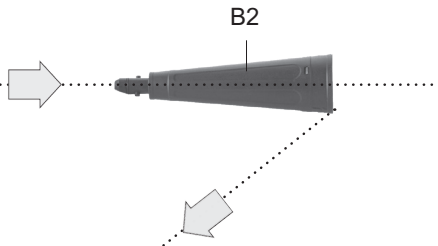
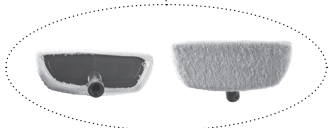
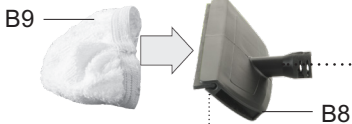
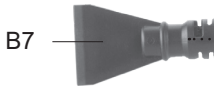
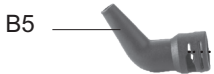
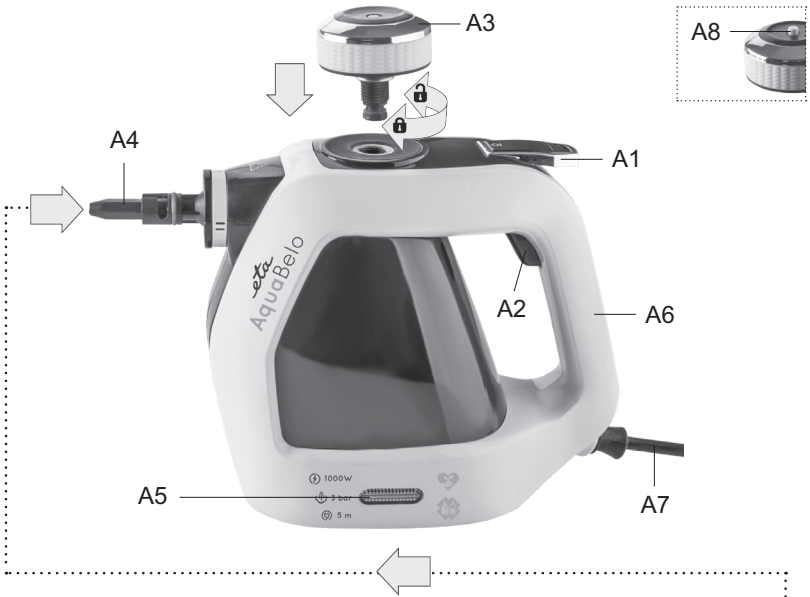
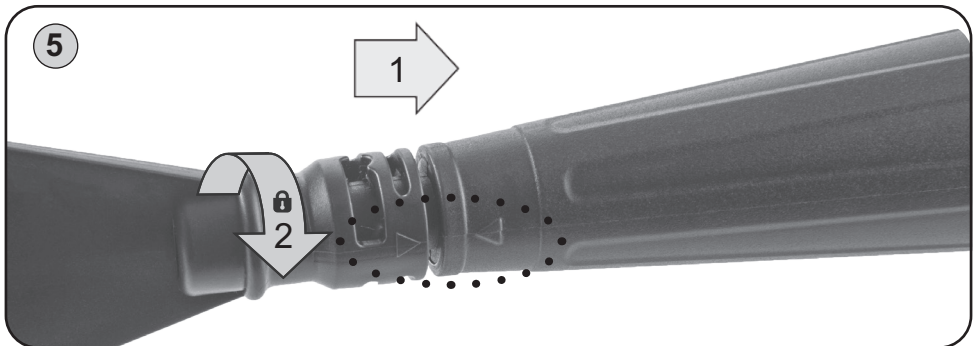
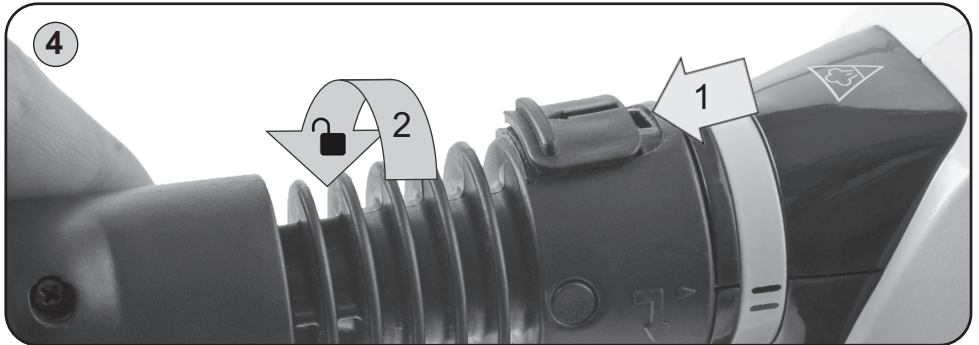
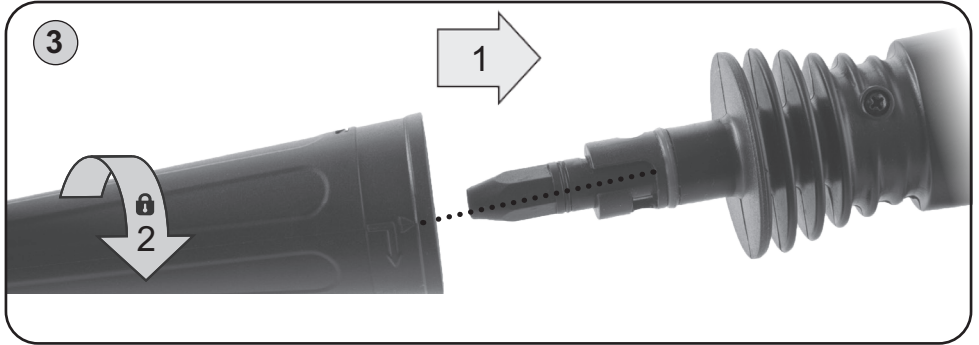


<i>Ruční parní čistič • NÁVOD K OBSLUZE</i>	CZ	4-11
<i>Ručný parný čistič • NÁVOD NA OBSLUHU</i>	SK	12-19
<i>Handheld steam cleaner • INSTRUCTIONS FOR USE</i>	EN	20-27
<i>Kézi gőztisztító • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ</i>	HU	28-35
<i>Ręczne urządzenie do czyszczenia parą • INSTRUKCJA OBSŁUGI</i>	PL	36-43
<i>Handdampfreinige • BEDIENUNGSANLEITUNG</i>	DE	44-51
<i>Паровий очищувач • ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i>	UA	52-59



1





eta 1264

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Zabraňte přístupu dětem, je-li spotřebič zapojen do el. sítě, nebo chladne.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se, spadl do vody, má viditelné známky poškození, nebo je netěsný. V takových případech zanechte spotřebič do odborné elektroopravny k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Proud páry nikdy nesměřujte na osoby, části těla, zvířata, rostliny nebo jakémoliv spotřebiče obsahující elektrické díly (elektrické přístroje, zásuvky, kabely či vnitřní prostory pecí apod.) - hrozí úraz elektrickým proudem. Proud páry směřujte pouze na čištěný podklad.
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen. Při doplňování zásobníku s vodou dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.
- Po použití a před prováděním údržby musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě vytažením vidlice ze zásuvky.
- Spotřebič zapojený do zásuvky nikdy nenechávejte bez dozoru!
- **UPOZORNĚNÍ** – Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Spotřebič produkuje během provozu horkou vodu a horkou páru pod tlakem. Povrch topného článku obsahuje po použití zbytkové teplo. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.

- **Spotřebič, jeho kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody (ani částečně). Zároveň zabraňte jejich polití. Pokud by přesto spadl do vody, nevytahujte jej! Nejdříve odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky a až poté spotřebič vyjměte. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.**
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech! Není určen pro komerční použití!
- **Tento spotřebič není určen pro venkovní použití.**
- **POZOR** – Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- Nemanipulujte se spotřebičem s mokřýma rukama.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřýma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- **Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu** (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- Po použití spotřebič odpojte od elektrické sítě, nechejte vychladnout a vylejte zbylou část vody.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru do jeho vychladnutí!
- Podle pokynů v odstavci „Údržba“ z parního čističe pravidelně odstraňujte vodní kámen.
- **Nezapínejte spotřebič s prázdným zásobníkem! Nepřekračujte také maximální povolený objem vody 220 ml!** Při přeplnění zásobníku hrozí samovolný únik horké vody bezpečnostním ventilem a tryskání horké vody místo páry z trysky parního čističe. Jakmile ustane tvorba páry, vnitřní zásobník je prázdný a je nutné jej doplnit dle níže uvedeného popisu.
- **Zásobník na vodu naplňujte výhradně po vytažení napájecího kabelu z el. zásuvky a po vychladnutí spotřebiče.**
- Zásobník na vodu napouštějte pouze čistou vodou (pokud máte v domácnosti příliš tvrdou vodu, můžete použít tuto vodu s destilovanou vodou v poměru 1:1, nebo vodu demineralizovanou). Nepoužívejte žádné chemické přípravky a **jiné tekutiny, jako odrezovače, aromatické látky, alkohol, různé saponáty** apod.
- **Nikdy přístroj nepoužívejte bez řádně našroubovaného bezpečnostního ventilu!** Tento slouží k bezpečné tvorbě páry pod tlakem. Díky bezpečnostnímu mechanismu ventilu jej lze odšroubovat teprve poté, co se sníží tlak v zásobníku. Nepoužívejte při otevírání ventilu násilí! Vystouplý kolíček uprostřed bezpečnostního ventilu signalizuje tlak horké páry uvnitř zásobníku na vodu. Nikdy tento kolíček nestlačujte při snaze o odšroubování bezpečnostního ventilu a nikdy se nepokoušejte odšroubovat bezpečnostní ventil, pokud je kolíček vystouplý! Hrozí nebezpečí opaření!

NIKDY NEOTVÍREJTE BEZPEČNOSTNÍ VENTIL BĚHEM PROVOZU.

Před jeho odšroubováním postupujte následovně:

- a) odpojte napájecí kabel ze síťové zásuvky;
- b) uvolněte zbytkový tlak stisknutím spínače uvolnění páry a nasměrujte trysku do vhodné nádoby;
- c) spotřebič nechte několik minut vychladnout;
- d) jakmile tlak v zásobníku klesne a dovolí bezpečnostní ventil odšroubovat, částečně jej uvolněte a počkejte několik sekund;
- e) poté ventil zcela odšroubovejte a odejměte.



POZOR - pára! Nebezpečí opaření!

Tento spotřebič funguje na principu tvorby horké páry. To znamená, že jsou nejen čistící nástavce, ale také čištěná místa a předměty velmi horké! NIKDY se proto nedotýkejte horkého povrchu spotřebiče a čištěných míst během použití a před výměnou nástavců či údržbou je nechejte nejdříve vychladnout.

- Před použitím se ujistěte, zda jsou všechny předměty, povrchy a látky určené na čištění odolné proti vysoké teplotě páry. Např. dřevěné povrchy, kůže, voskem ošetřený nábytek či podlahy, nebo jemné látky, jako je hedvábí nebo samet nečistěte bez předchozího seznámení se s příbalovou informací od výrobce a provedení testu na malé, méně viditelné části.
- Proudem páry také nemiřte na toxické látky, kyseliny, ředidla, čistící prostředky nebo agresivní látky. Manipulace a odstranění těchto a jim podobných látek je nutné provádět pouze v souladu s údaji výrobců těchto látek.
- Nemiřte proudem páry ani na výbušné prášky nebo kapaliny, uhlovodíky, otevřený oheň nebo extrémně horké předměty.
- Spotřebič nepoužívejte k čištění tlakových nádob, nádob naplněných kapalinami, ani nádob s neznámým obsahem, protože hrozí potenciální riziko jejich protržení nebo výbuchu!
- Nečistěte příliš dlouho jedno místo. Může dojít k poškození takto čištěného povrchu/předmětu.
- Nikdy nepoužívejte stěrku na okna a rovné plochy na povrchu, který je studený, neboť hrozí riziko jeho prasknutí. Během studeného období s nízkými teplotami nejprve sklo předehejte ze vzdálenosti přibližně 40 cm.
- Nestrkejte do otvorů spotřebiče nebo příslušenství žádné předměty - otvory nesmí být ničím ucpány (např. **chuchvalci, prachem, vlasy** apod.).
- Nepřibližujte k otvorům a pohyblivým částem spotřebiče vlasy, volný oděv, prsty a jakékoli části těla.
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze (nenaklánějte o více než 45° a nepřevracujte dnem vzhůru nebo na bok), v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, el./plynový sporák, vařič** atd.) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla** atd.).
- Spotřebič přenašejte pouze za rukojeť.
- Pokud stisknete tlačítko vypouštění páry předtím než vnitřní zásobník dosáhne optimální teploty, z trysky může vycházet namísto páry voda.
- Uniká-li ze spotřebiče samovolně pára, vypněte jej, odpojte od síťového napájení a nechejte řádně vychladnout. Kontaktujte prosím nejbližší autorizovaný servis a dále spotřebič nepoužívejte.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu spotřebiče.
- Napájecí kabel nikdy nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním nebo zataháním za kabel např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Neovíňte napájecí kabel kolem spotřebiče, prodlouží se tak jeho životnost.
- V případě opodstatněné potřeby použití prodlužovacího kabelu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.

- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání spotřebiče, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným zacházením se spotřebičem a příslušenstvím (např. **úraz el. proudem, popálení, požár**) a není odpovědný za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 1)

A – Parní čistič

- A1 – spínač uvolnění páry
- A2 – bezpečnostní pojistka nechtěného zapnutí
- A3 – bezpečnostní tlakový ventil
- A4 – parní tryska
- A5 – světelná signalizace provozu
- A6 – držadlo
- A7 – napájecí kabel
- A8 – bezpečnostní prvek (koleček) signalizující ne/možnost povolení ventilu

B – Příslušenství

- B1 – flexibilní prodlužovací hadice
- B2 – koncentrovací kónická tryska
- B3 – nylonový kulatý kartáček
- B4 – mosazný kulatý kartáček
- B5 – zakřivená parní tryska
- B6 – kartáček na spáry
- B7 – plochá miniškrabka
- B8 – stěrka na okna a rovné povrchy
- B9 – návlek z textilie

C – Nádobka pro doplňování vody

Příslušenství můžete dokoupit jako náhradní díl pod obj. číslem: B1 (ETA126400100), B2 (ETA126400130), B3-B7 (ETA126400140), B8 (ETA126400110) a B9 (ETA126400120).

III. PŘÍPRAVA K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte spotřebič i s příslušenstvím. Odstraňte z nich všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír.

Možnosti sestavení příslušenství (obr.1)

Parní čistič lze použít v mnoha variantách sestavení, přičemž platí následující:

- Příslušenství **B3 - B8** lze nasadit pouze na koncentrovací trysku **B2**.
- Prodlužovací hadici **B1** můžete použít samostatně, nebo na ni můžete nasadit koncentrovací trysku **B2**.
- Koncentrovací trysku **B2** je možné použít:
 - a) samostatně na parní trysce **A4**
 - b) s připojeným příslušenstvím **B3-B8** na parní trysce **A4**
 - c) samostatně nasazenou na prodlužovací hadici **B1**
 - d) s připojeným příslušenstvím **B3-B8** na prodlužovací hadici **B1**

– Stěrku na okna a rovné povrchy **B8** je možné použít buďto samostatně, nebo s nataženým návlekiem z textilie **B9**.

Způsob sestavení příslušenství

Prodlužovací hadice B1

Nasadíte na parní trysku **A4** nasunutím a zajištěním ve směru hodinových ručiček (shodně jako u obr. 2). Pro odejmutí postupujte opačným způsobem, přičemž je nutné nejdříve stisknout posuvnou pojistku aretace, viz obr. 4.

Koncentrovací tryska B2

Nasadíte na parní trysku **A4** nebo prodlužovací hadici **B1** nasunutím a zajištěním ve směru hodinových ručiček (obr. 2 a 3). Odejmutí provedete opačným způsobem.

Příslušenství B3-B8

Nasadíte na koncentrovací trysku **B2** nasunutím a zajištěním ve směru hodinových ručiček (viz obr. 5). Odejmutí provedete opačným způsobem.

Plnění/doplňování vody

Při plnění vody před použitím se ujistěte, že není spotřebič připojen k elektrické síti. Bezpečnostní tlakový ventil **A3** odšroubujte otáčením proti směru hodinových ručiček. Vnitřní zásobník opatrně naplňte vodou pomocí přiložené nádoby pro doplňování vody **C**. Nepřekračujte při tom maximální povolené množství vody (tj. 220 ml). Poté bezpečnostní tlakový ventil **A3** opačným způsobem řádně našroubujte a přiměřenou silou dotáhněte.

Při doplňování vody během provozu je **nutné nejdříve zbavit zásobník na vodu vnitřního tlaku**. Odpojte napájecí kabel z el.sítě a uvolněte zbylý tlak, dokud nepřestane pára vycházet a bezpečnostní prvek **A8** se zasune (případně jej lze velmi snadno zatlačit do ventilu). Nechejte spotřebič alespoň 5 minut zchladnout a teprve poté můžete bezpečnostní tlakový ventil odšroubovat. Do vnitřního zásobníku dolijte vodu a ventil našroubujte zpět.

Upozornění

– Vypuštění přebytečného tlaku a zchládnutí spotřebiče je důležité proto, že tlak a vysoká teplota je v nádobce i po odpojení od el. sítě. Pokud byste proto nalili studenou vodu do rozpáleného zásobníku bezprostředně po jeho otevření, hrozí opaření obsluhy vypařením dolévané vody.

IV. POUŽITÍ PARNÍHO ČISTIČE

Spotřebič se aktivuje a začne ohřívat vodu v zásobníku ihned, jakmile jej připojíte k elektrické síti. Připojení k el. síti a nahřívání vody v zásobníku na vodu je signalizováno rozsvícením červené kontrolky signalizace **A5**. Pára bude připravena k čištění přibližně za 2-3 minuty, což je signalizováno rozsvícením zelené kontrolky signalizace **A5**.

Pro aktivaci páry je nutné stisknout nejprve bezpečnostní pojistku nechtěného zapnutí **A2** a následně spínač uvolnění páry **A1**.

Jakmile během používání zpozorujete výrazný úbytek produkce páry, je potřeba doplnit zásobník na vodu (viz „**Plnění/doplňování vody**“).

Poznámka

- Při prvním použití nebo po několikaminutovém přerušení čištění nasměrujte proud páry do nádoby, aby se odstranila přebytečná voda z příslušenství (ta vzniká kondenzací páry). Při tvorbě páry vždy směřujte její proud na podlahu.
- Při zapojení k elektrické síti je vnitřní obsah zásobníku na vodu neustále ohříván (střídavě se bude rozsvěcet červené a zelené světlo signalizace **A5**), čímž dochází k produkci páry. Pokud však zpozorujete sníženou produkci páry, na několik sekund aktivaci páry přerušete a poté pokračujte.
- Spotřebič slouží k čištění při zapojeném kabelu do elektrické sítě, krátkodobě je však možné použít nahřátý spotřebič i pro čištění mimo dosah elektrické energie.
- Při naklonění parního čističe a současném vypouštění páry začne z trysky společně s párou vystřikovat horká voda, snižuje se tak zásoba vody v zásobníku a zkracuje se celková doba vývinu páry. Horká voda místo páry navíc může při čištění např. nasávkových povrchů vadit.

Po ukončení čištění

- 1) Odpojte napájecí kabel od elektrické sítě
- 2) Vypusťte přebytečný tlak
- 3) Nechejte spotřebič vychládnout
- 4) Po zapadnutí bezpečnostního prvku **A8** odšroubujte bezpečnostní tlakový ventil **A3**
- 5) Vylijte přebytečnou vodu a nechejte zásobník na vodu vyschnout.

Příklady použití příslušenství

Tento spotřebič pomocí horké páry velmi účinně dezinfikuje různé povrchy a materiály, odstraňuje špinu, rozpouští mastnotu, stírá nečistoty apod. Široká škála příslušenství zároveň umožňuje čištění koupelny, dřezů, WC, radiátorů, grilů, spár, oken, zrcadel, čalounění, interiérů a kol aut atp.

Flexibilní prodlužovací hadice (B1) – díky dostatečné délce a vysoké ohebnosti je vhodná k čištění těžko přístupných míst

Koncentrovací kónická tryska (B2) – základní nástavec pro univerzální čištění; umožňuje částečné prodloužení pracovního dosahu a zároveň slouží jako základní adaptér pro napojení příslušenství **B3-B8**

Nylonový kulatý kartáček (B3) – k čištění nečistot z malých ploch, jako jsou například spáry u van/sprch, varné desky, žaluzie, spáry mezi dlaždicemi, apod.

Mosazný kulatý kartáček (B4) – k čištění velmi odolných nečistot z malých a vysoce odolných ploch (např. grilů); nehodí se k čištění citlivých ploch - hrozí jejich poškrábání!

Zakřivená parní tryska (B5) – k čištění těžko dostupných zákoutí a otvorů, jako např. toaletních mís, umyvadel apod.

Kartáček na spáry (B6) – k efektivnímu čištění různých spár a drážek

Plochá miniškrabka (B7) – k odstranění zaschlých a odolných nečistot z rovných povrchů

Štěrka na okna a rovné povrchy (B8) – především k čištění oken, různých ne/skleněných rovných povrchů

Návlek z textilie (B9) – k čištění (mírnému žehlení) textilního nábytku, jako např. gaučů, křesel, polštářů, nebo oblečení apod.

V. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky a nechte vychladnout! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Provádějte pouze povrchovou údržbu (**setřete prach apod.**). Pro odstranění zašlého prachu nebo jiné nečistoty použijte měkký vlhký hadřík. Návlek z textilie můžete vyčistit ručním vymáčkáním v čisté vodě, nebo můžete použít pračku (max. 40 °C). Nový návlek můžete objednat pod obj. číslem ETA126400120.

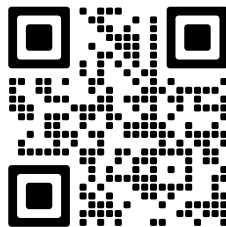
Jednou za čas (přibližně po každém 10 - 15 naplnění) je vhodné pro bezproblémový chod spotřebiče vyčistit jeho zásobník na vodu od usazenin vodního kamene. Odstraňujte je pravidelným vyplachováním. Naplňte nádržku vodou a silně třeste. Převratte čistič dnem vzhůru a vylijte z nádržky vodu a usazeniny vodního kamene. Můžete použít také neagresivní odvápnovací prostředky vhodné pro **hliníkové** povrchy. **Nepoužívejte žádné agresivní prostředky, jako např. ocet, kyselinu citronovou apod.!**

Pokud se znečistí napájecí přívod, otřete jej vlhkým hadříkem. Vychladlý spotřebič skladujte na bezpečném a suchém místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu.



VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Příkon max. (W)	uveden na typovém štítku výrobku
Hmotnost (kg) cca	1,4
Spotřebič třídy ochrany	I.
Rozměry cca (dxhvx) (mm)	270 x 115 x 205
Provozní tlak	3 bar

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

Obrázky jsou pouze ilustrační; dodané příslušenství a spotřebič se mohou mírně lišit.

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Pouze pro použití v domácnosti. Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.



UPOZORNĚNÍ



Nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem



Čtěte návod k obsluze



UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH. *Nebezpečí popálení, které může vzniknout dotykem částí. Buďte opatrní při manipulaci se spotřebičem!*

Ručný parný čistič

eta 1264

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážení zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu s dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Zabráňte prístupu deťom, ak je spotrebič zapojený do el. siete, alebo chladne.
- Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, spadol na zem a poškodil sa, spadol do vody, má viditeľné známky poškodenia, alebo je netesný. V takomto prípade odnesť spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Prúd pary nikdy nesmerujte na osoby, časti tela, zvieratá, rastliny alebo akékoľvek spotrebiče obsahujúce elektrické diely (elektrické prístroje, zásuvky, káble či vnútorné priestory pecí a pod.) - Hrozí úraz elektrickým prúdom. Prúd pary smerujte iba na čistený podklad.
- Plniaci otvor nesmie byť počas používania otvorený. Pri doplňovaní zásobníku s vodou dodržujte pokyny uvedené v tomto návode.
- Spotrebič zapojený do zásuvky nikdy nenechávajte bez dozoru!
- **UPOZORNENIE** - Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Spotrebič produkuje počas prevádzky horúcu vodu a horúcu paru pod tlakom. Povrch ohrievacieho telesa zostáva po použití horúci. Zvláštna pozornosť sa musí venovať prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.

- Po použití a pred vykonávaním údržby musí byť spotrebič odpojený od elektrickej siete vyťahnutím vidlice zo zásuvky.
- Spotrebič, jeho kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne). Zároveň zabráňte ich poliatí. Ak by napriek tomu spadol do vody, nevyťahujte ho! Najskôr odpojte vidlicu napájacieho prívodu z el. zásuvky a až potom spotrebič vyberte. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Nepoužívajte spotrebič vonku.
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nemanipulujte so spotrebičom s mokrými rukami.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu** (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
- Po použití spotrebič odpojte od elektrickej siete, nechajte vychladnúť a vylejte zvyšnú časť vody.
- **Nenechávajte spotrebič bez dozoru do jeho vychladnutia!**
- **Podľa pokynov v odseku „Údržba“ z parného čističa pravidelne odstraňujte vodný kameň.**
- **Nezapínajte spotrebič s prázdny zásobníkom! Neprekračujte tiež maximálny povolený objem vody 220 ml!** Pri preplnení zásobníka hrozí samovoľný únik horúcej vody bezpečnostným ventilom a únik horúcej vody namiesto pary z trysky parného čističa. Ako náhle ustane tvorba pary, vnútorný zásobník je prázdny a je nutné ho doplniť podľa nižšie uvedeného popisu.
- **Zásobník na vodu naplňajte výlučne po vyťahnutí napájacieho kábla z el. zásuvky a po vychladnutí spotrebiča.**
- Do zásobníka na vodu napúšťajte iba čistú vodu (ak máte v domácnosti príliš tvrdú vodu, môžete použiť túto vodu s destilovanou vodou v pomere 1: 1, alebo vodu demineralizovanú). Nepoužívajte žiadne chemické prípravky a iné tekutiny, ako odhrdzovače, aromatické látky, alkohol, rôzne saponáty a pod.
- **Nikdy prístroj nepoužívajte bez riadne naskrutkovaného bezpečnostného ventilu!** Tento slúži k bezpečnej tvorbe pary pod tlakom. Vďaka bezpečnostnému mechanizmu ventilu ho možno odskrutkovať až potom, čo sa zníži tlak v zásobníku. Nepoužívajte pri otváraní ventilu násilie! Vystúpený kolíček uprostred bezpečnostného ventilu signalizuje tlak horúcej pary vnútri zásobníka na vodu. Nikdy tento kolíček nestláčajte pri snahe o odskrutkovanie bezpečnostného ventilu a nikdy sa nepokúšajte odskrutkovať bezpečnostný ventil, ak je kolíček vystúpený! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!

NIKY NEOTVÁRAJTE BEZPEČNOSTNÝ VENTIL POČAS PREVÁDZKY.

Pred jeho odskrutkovaním postupujte nasledovne:

- a) odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky;
- b) uvoľníte zvyškový tlak stlačením tlačidla aktivácie pary a nasmerujte trysku do vhodnej nádoby;
- c) spotrebič nechajte niekoľko minút vychladnúť;
- d) ako náhle tlak v zásobníku klesne a dovolí bezpečnostný ventil odskrutkovať, čiastočne ho uvoľníte a počkajte niekoľko sekúnd;

e) potom ventil úplne odskrutkujte a odoberte.



POZOR - para! Nebezpečenstvo obarenia!

Tento spotrebič funguje na princípe tvorby horúcej pary. To znamená, že sú nielen čistiace nástavce, ale tiež čistená miesta a predmety veľmi horúce! NIKDY sa preto nedotýkajte horúceho povrchu spotrebiča a čistených miest počas použitia a pred výmenou nástavcov či údržbou ich nechajte najskôr vychladnúť.

- Pred použitím sa uistite, či sú všetky predmety, povrchy a látky určené na čistenie odolné proti vysokej teplote pary. Napr. drevené povrchy, koža, voskom ošetrovaný nábytok či podlahy, alebo jemné látky, ako je hodváb alebo zamat nečistíte bez predchádzajúceho zoznámenia sa s písomnou informáciou od výrobcu a vykonajte test na malej, menej viditeľnej časti.
- Prúdom pary tiež nemierte na toxické látky, kyseliny, riedidlá, čistiace prostriedky alebo agresívne látky. Manipuláciu a odstraňovanie týchto a im podobných látok je nutné vykonávať len v súlade s údajmi výrobcov týchto látok.
- Nemierte prúdom pary ani na výbušné prášky alebo kvapaliny, uhľovodíky, otvorený oheň alebo extrémne horúce predmety.
- Spotrebič nepoužívajte na čistenie tlakových nádob, nádob naplnených kvapalinami, ani nádob s neznámym obsahom, pretože hrozí potenciálne riziko ich pretrhnutiu alebo výbuchu!
- Nečistíte príliš dlho jedno miesto. Môže dôjsť k poškodeniu takto čisteného povrchu/predmetu.
- Nikdy nepoužívajte stierku na okná a rovné plochy na povrchu, ktorý je studený, lebo hrozí riziko jeho prasknutia. Počas studeného obdobia s nízkymi teplotami najprv sklo predhrejte zo vzdialenosti približne 40 cm.
- Nestrkajte do otvorov spotrebiča alebo príslušenstva žiadne predmety - otvory nesmú byť ničím upchané (napr. **chuchvalcami, prachom, vlasmi** a pod.).
- Nepribližujte sa k otvorom a pohyblivým častiam spotrebiča vlasy, voľný odev, prsty a akejkolvek časti tela.
- Spotrebič používajte iba v pracovnej polohe (nenakláňajte o viac než 45 ° a neprevracajte hore dnom alebo na bok), v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachle, el./plynový sporák, varič** atď.) a vlhkých povrchov (**drezy, umývadlá**, atď.).
- Spotrebič prenášajte iba za rúkovať.
- Ak stlačíte tlačidlo vypúšťanie pary predtým než vnútorný zásobník dosiahne optimálnej teploty, z trysky môže vychádzať namiesto pary voda.
- Ak uniká zo spotrebiča samovoľne para, vypnite ho, odpojte od sieťového napájania a nechajte riadne vychladnúť. Kontaktujte prosím najbližší autorizovaný servis a ďalej spotrebič nepoužívajte.
- Aby sa zabezpečila bezpečnosť a správna funkčnosť prístroja, používajte len originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Napájací prívod nikdy nekladte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením alebo zaťahanim za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- Nenavíjajte napájací prívod okolo spotrebiča, predĺžite tým životnosť prívodu.
- V prípade opodstatnenej potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.

- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom a príslušenstvom (napr. **úraz el. prúdom, popálenie, požiar**) v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (obr. 1)

A – Parný čistič

- A1 – spínač uvoľnenia pary
- A2 – bezpečnostná poistka nechceného zapnutia
- A3 – bezpečnostný tlakový ventil
- A4 – parná tryska
- A5 – svetelná signalizácia prevádzky
- A6 – držadlo
- A7 – napájací kábel
- A8 – bezpečnostný prvok (kolíček) signalizujúci nie/možnosť povolenia ventilu

B – Príslušenstvo

- B1 – flexibilná predlžovacia hadica
- B2 – koncentrovacia kónická tryska
- B3 – nylonová guľatá kefka
- B4 – mosadzná guľatá kefka
- B5 – zakrivená parná tryska
- B6 – kefka na škáry
- B7 – plochá miniškrabka
- B8 – stierka na okná a rovné povrchy
- B9 – návlak z textílie

C – Nádobka pre doplňovanie vody

Príslušenstvo môžete dokúpiť ako náhradný diel pod obj. číslom: B1 (ETA126400100), B2 (ETA126400130), B3-B7 (ETA126400140), B8 (ETA126400110) a B9 (ETA126400120).

III. NÁVOD NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte spotrebič aj s príslušenstvom. Odstráňte z neho všetky prípadné adhézne fólie, samolepky alebo papier.

Možnosti zostavenia príslušenstva (obr.1)

Parný čistič možno použiť v mnohých variantoch zostavenia, pričom platí nasledujúce:

- Príslušenstvo **B3 - B8** možno nasadiť iba na koncentrovaciu trysku **B2**.
- Predlžovaciu hadicu **B1** môžete použiť samostatne, alebo na ňu môžete nasadiť koncentrovaciu trysku **B2**.
- Koncentrovaciu trysku **B2** je možné použiť:
 - a) samostatne na parnej tryske **A4**
 - b) s pripojeným príslušenstvom **B3-B8** na parnej tryske **A4**
 - c) samostatne nasadenú na predlžovaciu hadicu **B1**
 - d) s pripojeným príslušenstvom **B3-B8** na predlžovaciu hadicu **B1**
- Stierku na okná a rovné povrchy **B8** je možné použiť buď samostatne, alebo s natiiahnutým návlakom z textílie **B9**.

Spôsob zostavenia príslušenstva

Predlžovacia hadica B1

Nasadíte na parnú trysku **A4** nasunutím a zaistením v smere hodinových ručičiek (zhodne ako u obr. 2). Pre odňatie postupujte opačným spôsobom, pričom je nutné najskôr stlačiť posuvnú poistku aretácie, viď obr. 4.

Koncentrovacia tryska B2

Nasadíte na parnú trysku **A4** alebo predlžovaciu hadicu **B1** nasunutím a zaistením v smere hodinových ručičiek (obr. 2 a 3). Odobratie vykonáte opačným spôsobom.

Príslušenstvo B3-B8

Nasadíte na koncentrovaciu trysku **B2** nasunutím a zaistením v smere hodinových ručičiek (viď obr. 5). Odobratie vykonáte opačným spôsobom.

Plnenie / doplňovanie vody

Pri plnení vody pred použitím sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k elektrickej sieti. Bezpečnostný tlakový ventil **A3** odskrutkujte otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Vnútorňý zásobník opatrne naplňte vodou pomocou priloženej nádoby na doplňovanie vody **C**. Neprekračujte pri tom maximálne povolené množstvo vody (tj. 220 ml). Potom bezpečnostný tlakový ventil **A3** opačným spôsobom riadne naskrutkujte a primeranou silou dotiahnite.

Pri dopĺňaní vody počas prevádzky je nutné najskôr zbaviť zásobník na vodu vnútorného tlaku. Odpojte napájací kábel z el. siete a uvoľnite zvyšný tlak, kým neprestane para vychádzať a bezpečnostný prvok **A8** nezapadne (prípadne ho možno veľmi ľahko zatlačiť do ventilu). Nechajte spotrebič aspoň 5 minút vychladnúť a až potom môžete bezpečnostný tlakový ventil odskrutkovať. Do otvoreného spotrebiča dolejte vodu a ventil naskrutkujte späť.

Upozornenie

- Vypustenie prebytočného tlaku a vychladnutie spotrebiča je dôležité preto, že tlak a vysoká teplota je v nádobke aj po odpojení od el. siete. Ak by ste preto naliali studenú vodu do rozpaleného zásobníka bezprostredne po jeho otvorení, hrozí oparenie obsluhy vyparením dolievanej vody.

IV. POUŽITIE PARNÉHO ČISTIČA

Spotrebič sa aktivuje a začne ohrievať vodu v zásobníku ihneď, ako náhle ho pripojíte k elektrickej sieti. Pripojenie k el. sieti a nahrievanie vody v zásobníku na vodu je signalizované rozsvietením červenej kontrolky signalizácia **A5**. Para bude pripravená na čistenie približne za 2-3 minúty, čo je signalizované rozsvietením zelenej kontrolky signalizácia **A5**.

Pre aktiváciu pary je nutné stlačiť najprv bezpečnostnú poistku nechceného zapnutia **A2** a následne spínač uvoľnenia pary **A1**.

Ako náhle počas používania spozorujete výrazný úbytok produkcie pary, je potrebné doplniť zásobník na vodu (pozri „Naplňovanie/doplňovanie vody“).

Poznámka

- Pri prvom použití alebo po niekoľkominútovom prerušení čistenia nasmerujte prúd pary do nádoby, aby sa odstránila prebytočná voda z príslušenstva (tá vzniká kondenzáciou pary). Pri tvorbe pary vždy smerujte jej prúd na podlahu.
- Pri zapojení k elektrickej sieti je vnútorný obsah zásobníka na vodu neustále ohrievaný (striedavo sa bude rozsvetcovať červené a zelené svetlo signalizácie **A5**), čím dochádza k produkcii pary. Ak však spozorujete zníženú produkciu pary, na niekoľko sekúnd aktiváciu pary prerušte a potom pokračujte.
- Spotrebič slúži na čistenie pri zapojenom kábli do elektrickej siete, krátkodobo je však možné použiť nahriaty spotrebič aj pre čistenie mimo dosahu elektrickej energie.
- Pri naklonení parného čističa a súčasnom vypúšťaní pary začne z trysky spoločne s parou vystrekovať horúca voda, znižuje sa tak zásoba vody v zásobníku a skraca sa celková doba vývinu pary. Horúca voda miesto pary navyše môže pri čistení napr. nasiakavých povrchov vadíť.

Po ukončení čistenia

- 1) Odpojte napájací kábel od elektrickej siete
- 2) Vypustíte prebytočný tlak
- 3) Nechajte spotrebič vychladnúť
- 4) Po zapadnutí bezpečnostného prvku **A8** odskrutkujte bezpečnostný tlakový ventil **A3**
- 5) Vylejte prebytočnú vodu a nechajte zásobník na vodu vyschnúť.

Príklady použitia príslušenstva

Tento spotrebič pomocou horúcej pary veľmi účinne dezinfikuje rôzne povrchy a materiály, odstraňuje špinu, rozpúšťa masť, stiera nečistoty a pod. Široká škála príslušenstva zároveň umožňuje čistenie kúpeľne, drezov, WC, radiátorov, grilov, škár, okien, zrkadiel, čalúnenia, interiérov a kolies áut atď.

Flexibilná predlžovacia hadica (B1) – vďaka dostatočnej dĺžke a vysokej ohybnosti je vhodná na čistenie ťažko prístupných miest

Koncentrovacia kónická tryska (B2) – základný nástavec pre univerzálne čistenie; umožňuje čiastočné predĺženie pracovného dosahu a zároveň slúži ako základný adaptér pre napojenie príslušenstva **B3-B8**

Nylonová guľatá kefka (B3) – na čistenie nečistôt z malých plôch, ako sú napríklad škáry pri vani / sprche, varnej doske, žalúzií, špáry medzi dlaždicami, a pod.

Mosadzná guľatá kefka (B4) – na čistenie veľmi odolných nečistôt z malých a vysoko odolných plôch (napr. grilov); nehodí sa na čistenie citlivých plôch - hrozí ich poškrábanie!

Zakrivená parná tryska (B5) – na čistenie ťažko dostupných zákutí a otvorov, ako napr. toaletných mís, umývadiel a pod.

Kefka na škáry (B6) – k efektívnemu čisteniu rôznych škár a drážok

Plochá miniškrabka (B7) – na odstránenie zaschnutých a odolných nečistôt z rovných povrchov

Stierka na okná a rovné povrchy (B8) – predovšetkým na čistenie okien, rôznych nie/sklenených rovných povrchov

Návlek z textílie (B9) – na čistenie (mierne žehlenie) textilného nábytku, ako napr. gaučov, kresiel, vankúšov, oblečenia a pod.

V. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky a nechajte vychladnúť! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Spotrebič čistite iba povrchovo (**utrite prach a podobne**). Na odstránenie silného alebo staršieho znečistenia použite mäkkú vlhkú handričku. Návlek z textílie môžete vyčistiť ručným vymáčaním v čistej vode, alebo môžete použiť práčku (max. 40 °C). Nový návlek môžete objednať pod obj. číslom ETA126400120.

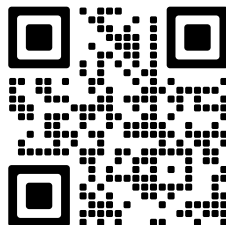
Raz za čas (približne po každom 10 - 15 naplnení) je vhodné pre bezproblémový chod spotrebiča vyčistiť jeho zásobník na vodu od usadenín vodného kameňa. Odstraňujte je pravidelným vyplachovaním. Naplňte nádrž vodou a silno traste. Prevráťte čistič hore dnom a vylejte z nádržky vodu a usadeniny vodného kameňa. Môžete použiť tiež neagresívne odvápnovacie prostriedky vhodné pre hliníkové povrchy. **Nepoužívajte žiadne agresívne prostriedky, ako napr. ocot, kyselinu citrónovú a pod.!**

Vychladený spotrebič skladujte na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

Informácie k reklamácií a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.



VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobu
Príkion (W)	uvedený na typovom štítku výrobu
Hmotnosť (kg) asi	1,4
Spotrebič ochranej triedy	I.
Rozmery (dxhvxv) mm:	270 x 115 x 205
Prevádzkový tlak	3 bar

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobu je vyhradená výrobcem.

Obrázky sú len ilustračné; dodané príslušenstvo a spotrebič sa môžu mierne líšiť.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Len na použitie v domácnosti. Neponárať do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postielkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.



Nesmie byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom



UPOZORNENIE



Čítajte návod na obsluhu



UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH. Nebezpečenstvo popálenia, ktoré môže vzniknúť dotykom častí. Dávajte pozor pri manipulácii so spotrebičom!

eta 1264

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY WARNING



- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label corresponds with the voltage in your socket. The power cord plug may only be connected to the electrical socket complying with the applicable standards.
- This appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Prevent children from reaching the appliance, if connected to the mains or while cooling down.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- Never use the appliance if the power cord or plug is damaged, if it operates incorrectly, fell on ground and is damaged, fell into water, is apparently damaged or is leaking. In such cases bring the appliance to the specialised repair shop to verify its safety and correct functionality.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never aim the steam flow at persons, body parts, animals, plants or any appliances containing electrical components (electrical devices, wall outlets, cables, furnace interiors, etc.) – electric shock is imminent in such cases. Only aim the steam flow at the surface you are cleaning.
- After use and before maintenance, the appliance must be disconnected from the mains by unplugging it from the wall socket.
- Never have the appliance connected to the wall socket unattended!
- **WARNING** – Some parts of this product may become very hot and cause burns. During operation, the appliance produces hot water and hot steam under pressure. The surface of the heating element retains residual heat after use. Special attention must be paid to the presence of children and handicapped people.

- The filling chute must not be opened during operation. When replenishing water in the tank, observe the instructions provided in this manual.
- Never immerse the appliance, its cable or plug in water or other liquids (even partially). Also, prevent them from getting wet. If the appliance falls in water, do not take it from the water! First disconnect the power cord plug from the electrical socket, and then take out the appliance from the water. In such cases, bring the appliance to a specialised service centre to verify its safety and proper operability.
- **ATTENTION:** Do not use this heater in series with an external timer, remote controller or any other device that switches on the appliance automatically, since a fire risk exists when the heater is accidentally covered or displaced at the moment it switches on.
- The product is intended for home use. It is not intended for commercial use!
- **This appliance is not intended for outdoor use.**
- Do not handle the appliance with wet hands.
- **Do not plug the power cord in the electrical socket and do not unplug it with wet hands or by pulling the power cord!**
- The appliance must not be used in a damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (**premises where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored**).
- After use, disconnect the appliance from the mains, let it cool down and pour out the remaining water.
- Do not let the appliance unattended until it cools down!
- According to the instructions in the “Maintenance” section, regularly remove incrustation from the steam cleaner.
- **Never switch the appliance on when the tank is empty! Do not exceed the maximum permissible water volume of 220 ml!** If the water tank is overfilled, spontaneous discharge of hot water through the safety valve is imminent, as well as hot water spraying instead of steam discharge from the steam cleaner nozzle. Once steam production stops, the internal tank is empty, and must be replenished following the steps described below.
- **Only fill the water tank after unplugging the power cord from wall socket, and after the appliance has cooled down.**
- Only fill the water tank with clear water (if water in your home is too hard, you can mix it 1:1 with distilled water, or use demineralised water). Do not use any chemical agents and other **liquids, such as rust removers, aromatic substances, alcohol, various detergents**, etc.
- **Never use the appliance without properly mounted safety valve!** The valve is designated to safely produce steam under pressure. Thanks to the valve’s safety mechanism, it can only be unscrewed after the tank pressure drops down. Never apply force when opening the valve! Protruding plug in the safety valve centre indicates the hot steam pressure inside the water tank. Never press down the plug trying to unscrew the safety valve, and never attempt to unscrew the safety valve when the plug is protruding! There is a risk of scalding!

NEVER OPEN THE SAFETY VALVE DURING OPERATION.

Before unscrewing the valve, proceed as follows:

- a) Unplug the power cord from the mains socket;
- b) Discharge the residual pressure by pressing the steam activation button, and direct the nozzle into a suitable container;
- c) Let the appliance cool down for several minutes;
- d) Once the tank pressure drops down and allows unscrewing the safety valve, partially discharge it and wait for several seconds;

e) Then completely unscrew the valve and remove it.



ATTENTION – Steam! Risk of scalding!

This appliance produces hot steam. This means that not only the cleaning adaptors, but also the surfaces and items being cleaned are very hot! Therefore NEVER touch the appliance's hot surface and the spots being cleaned using the appliance, and before exchanging the adaptors and maintenance, let everything cool down first.

- Make sure before use that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to hot steam temperature. Do not clean for example wooden surfaces, leather, waxed furniture or floor, or fine clothes, such as silk or velvet, without first reading the manufacturer's instruction manual and making a test on a small, less visible part of the item to be cleaned.
- Do not aim the steam flow at toxic substances, acids, thinners, detergents or aggressive substances. Handling and removing such substances and any similar ones may only be made in accordance with the instruction provided by the manufacturers.
- Do not aim the steam flow at explosive powders or liquids, carbohydrates, open fire or extremely hot items.
- Do not use the appliance to clean pressure vessels, containers filled with liquids or containers with unknown content as there is a potential risk of their tear or explosion.
- Do not clean a single spot for too long. Otherwise the surface/item cleaned to long may incur damage.
- Never use the squeegee for windows and flat surfaces on a surface, which is cold, because such surface may crack. When the weather is cold and the temperature is low, first pre-heat the glass from a distance of about 40 cm.
- Do not insert any items in the openings of the appliance or accessories – openings must not be blocked by anything (for example by **clots, dust, hairs**, etc.).
- Keep a distance between the openings / rotating components and your hair, loose clothes and any body parts.
- Only use the appliance in the operational position (do not tilt it by more than 45°, and do not turn it bottom up or lay it on its sides), sufficiently distant from heat sources (for example **stove, electrical/gas hob, cooker**, etc.) and wet surfaces (**sinks, wash-basins**, etc.).
- Only move the appliance holding it by its handle.
- If you press the steam discharge button before the inside tank reaches the optimum temperature, water may come out from the nozzle instead of steam.
- If steam is spontaneously coming from the appliance, switch it off, disconnect it from the mains and let it properly cool down. Please contact the nearest authorised service centre, and stop using the appliance.
- To ensure safety and proper functionality of the appliance, only use the original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.
- Never put the power cord on hot surfaces and never let it hang over table edge or worktop edge. If the cord is caught or pulled, e.g. by children, the appliance may overturn and fall down, causing a serious injury!
- Avoid winding the power cord around the appliance, otherwise the power cord service life would be reduced.
- If you need to use an extension cord for justified reasons, it must be undamaged and comply with the applicable standards.
- Only use this appliance for the purpose it was designed for, as specified in this manual. Never use the appliance for any other purpose.

- **WARNING:** There is a risk of injury when the appliance is not used correctly (not in accordance with the manual).
- All texts in foreign languages and pictures shown on the packaging or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
- The manufacturer assumes no responsibility for any damage caused by improper handling of the appliance and its accessories (e.g. **electric shock, burns, fire**), and the appliance will become void if any of the aforementioned safety instructions are not observed.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

A – Steam cleaner

- A1 – steam discharge button
- A2 – safety catch preventing unwanted on-switching
- A3 – safety pressure valve
- A4 – steam nozzle
- A5 – operating status indicator light
- A6 – handle
- A7 – power cord
- A8 – safety element (plug) indicating the unscrewing the valve is possible/impossible

B – Accessories

- B1 – flexible extension hose (ETA126400100)
- B2 – concentrating cone nozzle (ETA126400130)
- B3 – nylon round brush
- B4 – brass round brush
- B5 – angled steam nozzle (ETA126400140)
- B6 – crevice brush
- B7 – flat mini-scraper
- B8 – squeegee for windows and flat surfaces (ETA126400110)
- B9 – textile sleeve (ETA126400120)

C – Container for water

III. INSTRUCTIONS FOR USE

Remove all packaging materials and take out the appliance and the accessories. Remove all adhesive foils, stickers and papers.

Accessories assembly options (Fig. 1)

Steam cleaner may be used in many assembly variants, keeping the following rules:

- Accessories **B3 - B8** may only be mounted on concentrating nozzle **B2**.
- You may use the extension hose **B1** separately, or you can mount the concentrating nozzle **B2** on it.
- The concentrating nozzle **B2** may be used:
 - a) separately, put on the steam nozzle **A4**
 - b) with the accessories **B3-B8** attached to the stem nozzle **A4**
 - c) separately, mounted on the extension hose **B1**
 - d) with the accessories **B3-B8** attached to the extension hose **B1**
- The squeegee for windows and flat surfaces **B8** may be used either separately, or with the textile sleeve **B9** put on.

How to assemble the accessories

Extension hose B1

Can be attached to the steam nozzle **A4** by putting it on and rotating clockwise (identically to Fig. 2). Apply a reverse procedure to remove, but first press the shifting safety catch of the lock – see Fig. 4.

Concentrating nozzle B2

Can be attached to the steam nozzle **A4** or extension hose **B1** by putting it on and rotating clockwise (Fig. 2 and 3). Apply a reverse procedure to remove.

Accessories B3-B8

Can be attached to the concentrating nozzle **B2** by putting it on and rotating clockwise (see Fig. 5). Apply a reverse procedure to remove.

Water filling/adding

When filling the water before use, make sure that the appliance is not connected to the mains. Unscrew the safety pressure valve **A3** by rotating it anti-clockwise. Slowly fill the inside tank with water, using the enclosed container C for water replenishing. Do not exceed the maximum permitted volume of water (i.e. 220 ml). Apply reverse procedure to properly screw the safety pressure valve **A3** in, and tighten it using a reasonable force.

When replenishing water during operation, **it is first necessary to eliminate the internal pressure inside the water tank**. Disconnect the power cord from the mains and release the residual pressure, until steam stops coming out, and the safety catch **A8** fits in (or it can be pushed inside the valve quite easily). Let the appliance cool down for at least 5 minutes, and then unscrew the safety pressure valve. Pour water in the open appliance, and screw the valve in place.

Attention

- Release of the excessive pressure and the appliance cool down are important steps, because the pressure and the temperature in the tank are high also after disconnecting the appliance from the mains. This means if you pour cold water inside the hot tank immediately after opening it, there is a risk of scalding from evaporation of the added water.

IV. STEAM CLEANER USE

The appliance becomes active and starts heating the water in the tank once you connect it to the mains. Connection to the mains and tank water heating is indicated by the red operation indicator light **A5**. Steam will be ready for cleaning in about 2-3 minutes. The ready status is indicated by turning off the indicator light **A5**.

To activate the steam, you must first move the safety catch **A2** preventing unwanted on-switching, and then press the steam release button **A1**.

Once you see a significant decrease in the volume of the produced steam, the water tank must be replenished (see “**Water filling/adding**”).

Note

- After the first use or after interrupting the cleaning for several minutes, direct the steam flow into the container to remove excessive water from the accessories (such water is produced by the steam condensation). When steam is produced, always aim the steam flow down at the floor.
- After connecting to the mains, the content of the water container is permanently heated (red and green indicator light **A5** will switch on alternately), producing steam. However if you see that the volume of the produced steam is becoming lower, interrupt the steam activation for several minutes, and then continue.
- The appliance is intended to be cleaned while its power cord is connected to the mains, however it is possible to clean the heated up appliance for a short time also when disconnected from electric power.
- When the steam cleaner is inclined, and steam is discharged, hot water will start squirting from the nozzle along with the steam. Thereby the water level in the tank will drop, and the total time of steam development will be shorter. Moreover, hot water instead of steam may be unwanted, for example when cleaning absorbent surfaces.

After you finish cleaning:

- 1) Disconnect the power cord from the mains
- 2) Discharge the excessive pressure
- 3) Let the appliance cool down
- 4) After the safety catch **A8** fits in, unscrew the safety pressure valve **A3**
- 5) Pour out the excessive water, and let the water tank dry out.

Examples of use of accessories

This appliance very effectively disinfects various surfaces and materials, removes dirt, dissolves grease, wipes grime, etc. Wide assortment of accessories also allows cleaning bathrooms, sinks, toilettes, radiators, grills, grouts, window, mirrors, upholstery, vehicle interiors and wheels, etc.

Flexible extension hose (B1) – Thanks to its sufficient length and high flexibility, cleaning of hard-to-reach spots is possible;

Concentrating cone nozzle (B2) – Basic adapter for universal cleaning; allows partial extension of the operation range, and is also used as the basic adapter to mount accessories **B3-B8**

Nylon round brush (B3) – To remove grime from small surfaces, such as grouts in baths/showers, cooktops, sunblinds, grouts between tiles, etc.

Brass round brush (B4) – To clean very tough dirt from small and very resistant surfaces (for example grills); unsuitable for cleaning sensitive surfaces!

Angled steam nozzle (B5) – To clean hard-to-reach corners and openings, such as toilette bowls, wash-basins, etc.

Grout brush (B6) – For effective cleaning of various points and grooves;

Flat mini-scraper (B7) – To remove hardened and resistant grime from flat surfaces;

Squeegee for windows and flat surfaces (B8) – Particularly for cleaning windows and various non-glass surfaces;

Textile sleeve (B9) – For cleaning (mild ironing) of textile furniture, such as couches, armchairs, pillows, clothes, etc.

V. MAINTENANCE

Turn off the appliance before any maintenance, unplug the fork of the power cord from the power supply socket and let it cool down! Do not use rough and aggressive detergents! Carry out surface maintenance only (wipe off dust etc.) For removing old dust or other impurities, use a soft damp cloth.

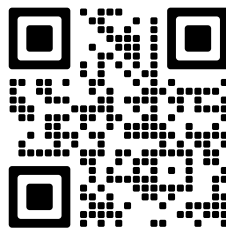
It is recommended to clean the water tank occasionally (approximately after 10 – 15 fillings). You can remove the scale by regular rinsing. Fill the tank with water and shake it. Turn the appliance over and pour water out of the tank. You can also use decalcification detergents, that are suitable for **aluminium** surfaces. **Do not use any aggressive detergents (vinegar, citric acid, etc)!**

Store the cooled down appliance at a safe and dry place, out of reach of children and incapacitated people.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.



VI. ENVIRONMENT



Printed signs of materials used for manufacture, packing, components and accessories, as well as their recycling, are on all the pieces if their dimensions enable it. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed together with municipal wastes. Please, hand them over to the collection points designed for their correct disposal, where they will be accepted free of charge. By correct disposal of this product you can help to preserve valuable natural resources and help to prevent possible negative impacts to the environment and to human health, which could be the results of incorrect waste disposal. For further details ask the municipal authorities or the nearest collecting point. Penalties can be charged for incorrect disposal of such wastes, according to national regulations. If the appliance is to be put out of operation definitely, we recommend cutting off the feeder cable, to disable its use.

VII. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	shown on the type label of the appliance
Absorbed power (W)	shown on the type label of the appliance
Weight (kg) approximately	1.4
Protection class of the appliance	I.
Size of the product (mm)	270 x 115 x 205
Operating pressure	3 bars

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

The pictures are only illustrative, the supplied accessory and appliance may differ.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



It is not allowed to dispose it together with communal waste



Symbol indicates a WARNING



Please read the instructions manual



WARNING: HOT SURFACE. BURNS CAN OCCUR FROM TOUCHING HOT PARTS. EXERCISE CARE WHEN HANDLING!

eta 1264

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Tisztelt ügyfelünk! Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és lehetőség szerint a jeggyel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉS



- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának!
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel! A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket csökkent fizikai és mentális képességű, vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését!
A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Ne engedje a gyerekeket a készülék közelébe, ha az az elektromos hálózathoz csatlakoztatva van, vagy éppen hűl ki!
- A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik el! 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetékének hatósugarán kívül tartózkodhatnak!
- Soha ne használja a készüléket, ha tápkábele megsérült, nem működik megfelelően, leesett a földre, vagy vízbe, illetve a tömitések rossz állapotban vannak! Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervizbe biztonsági okokból, valamint a megfelelő funkció ellenőrzéséhez!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere, vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy ezzel elkerülhesse a veszélyes helyzet kialakulását!
- A gőzt soha ne irányítsa emberek felé, testrészekre, állatokra, növényekre, vagy elektromos részeket tartalmazó készülékekre (elektromos berendezések, konnektorok, kábelek, vagy hűtők belső felületei, stb.) – az áramütés veszélyének elkerülése érdekében!
A gőzt csak a tisztítandó felületre irányítsa!
- A töltőlyuk ne legyen használat közben nyitva! Víz töltésénél tartsa be a kézikönyvben látható utasításokat!
- Használat után és karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz!
- Hálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyjon felügyelet nélkül!

- **FIGYELMEZTETÉS** – A készülék néhány része használat közben forró lehet és égési sérülést okozhat! Működés közben a készülék a forró vizet és a forró gőzt nyomás alatt bocsájtja ki. A fűtőelem felülete használat után is meleg marad. Nagyon kell figyelni, ha gyerekek, vagy fogyatékkal élő emberek vannak a készülék közelében.
- A készüléket, a kábelét és a csatlakozót soha ne merítse vízbe (még részlegesen sem). Ügyeljen arra is, hogy ezek ne legyenek leöntve. Ha beleesik a vízbe, ne vegye ki a készüléket! Először húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz, majd csak utána vegye ki a készüléket! Ezekben az esetekben vigye a készüléket márkaszervízbe, annak biztonsága és működésének ellenőrzése érdekében!
- A termék otthoni használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A készüléket nem szabad külső térben alkalmazni!**
- **Figyelem:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval, vagy bármely olyan alkatrészsel összekapcsolva, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet!
- Ne érjen a készülékhez vizes kézzel!
- **A tápkábel villásdugóját soha ne dugja a csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelénél fogva!**
- A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanásveszélyes helyeken (**kémia szerek, üzemanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyek**) használni!
- Használat után húzza ki a tápkábelt, hagyja a készüléket kihűlni és öntse ki a vizet!
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg az nem hűl ki!
- A „Karbantartás“ fejezetben olvasható utasítások szerint rendszeresen távolítsa el a vízkövet!
- **Ne kapcsolja be a készüléket üres víztartállyal! Ne lépje túl a maximális engedélyezett víz mennyiséget 220 ml-t!** Túltöltés esetén a forró víz kifolyhat a biztonsági szelepen keresztül és gőzáramlás helyett kifröccsenhet! Ha a gőz kibocsátása megáll, a víztartály üres és szükséges lesz azt újra tölteni a használati utasítások szerint!
- **A víztartályt kizárólag az elektromos hálózathoz történő tápkábel kihúzása után töltsse újra, valamint a készülék kihűlése után!**
- A víztartályt csak tiszta vízzel töltsse fel (ha túl kemény a víz az Ön háztartásában használjon desztillált vizet 1:1 arányban, vagy demineralizált vizet) ! Ne használjon semmilyen kémiai szert és más folyadékot, mint pl. aromatisztó folyadékokat, alkoholt, tisztító szereket, stb.!
- **Soha ne használja a készüléket jól rögzített biztonsági szelep nélkül!**
A szelep a biztonságos gőz kibocsátására szolgál. Csak akkor lehet a szelepet eltávolítani, ha a nyomás csökken. Szelep eltávolításához ne fejtse ki túlzott erőt! A biztonsági szelep közelében látható kiállítás a víztartályban lévő nyomást jelzi. Soha ne nyomja meg ezt a kiállást, mikor a szelepet szeretné eltávolítani és soha ne próbálja a szelepet lecsavarni, ha a kiállítás nagyon kint van! Égési sérülés veszélye léphet fel!

SOHA NE NYISSA KI A BIZTONSÁGI SZELEPET MŰKÖDÉS KÖZBEN!

Szelep eltávolítása előtt a következők szerint járjon el:

- a) húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz;
- b) engedje ki a nyomást a gőzkészítő gomb megnyomásával és irányítsa a fűvókát egy megfelelő edénybe;
- c) hagyja a készüléket néhány percig kihűlni;

- d) miután a nyomás csökken és ki lehet a szelepet csavarni, félig csavarja ki és várjon néhány másodpercet;
 e) utána a szelepet teljesen csavarja le és távolítsa el!



FIGYELEM - gőz! Égési sérülés veszélye!

Ez a készülék forró gőz kibocsátás móddal működik. Ez azt jelenti, hogy a tartozékok és tisztított felületek nagyon forróak! SOHA ne érintse a készülék felületét és a tisztítandó helyeket működés közben, tartozékok cseréjekor, vagy karbantartás előtt! Mindig hagyja a készüléket előbb kihűlni!

- Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden tisztítandó tárgy, vagy felület hőálló-e! Pl. fapadlók, bőr, viaszt tartalmazó bútorok, vagy olyan textíliák, mint selyem és bársony tisztítása. Előtte olvassa el a gyártói utasításokat és végezzen tesztet kisebb területen!
- Ne irányítsa a gőzt toxikus anyagokra, savakra, hígítókra, tisztítószerekre, vagy agresszív anyagokra! Ilyen anyagok esetén járjon el a gyártó utasításai szerint!
- Ne irányítsa a gőzt robbanó anyagokra, nyílt lángra, vagy forró tárgyakra!
- Ne használja a készüléket folyadékkal töltött edények, vagy nem ismert anyagokkal töltött edények tisztítására, ellenkező esetben robbanás veszélye léphet fel!
- Ne tisztítson túl hosszú ideig egy helyet! Ellenkező esetben a felület károsodását okozhatja!
- Soha ne használja a törölt hideg felületre, ellenkező esetben az elrepedhet! Hidegben először kb. 40 cm távolságból melegítse a tisztítandó felületet!
- Ne dugjon be a készülék lyukaiba semmilyen tárgyat – szükséges, hogy a lyukak üresek legyenek!
- Ne közelítsen a készülék lyukaihoz és mozgó részeihez hajjal, ruhával, ujjával, vagy más testrészsel!
- A készüléket csak működési helyzetben használja (ne döntse el a készüléket több, mint 45°-kal fejfelé, vagy oldalra), a hőforrásoktól megfelelő távolságban (mint pl. **kályha, tűzhely, sütő**, stb.) és nedves felületektől távol (**mosogatók**, stb.)!
- A készüléket csak a fogantyújánál fogva használja!
- Ha megnyomja a gombot mielőtt a víz felmelegszik, lehetséges, hogy gőz helyett víz jön ki a fűvókából!
- Ha gőz áramlik ki magától, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábelt és hagyja a készüléket alaposan kihűlni! Forduljon a legközelebbi szakszervizhez és ne használja tovább a készüléket!
- A megfelelő biztonság és működés érdekében csak az eredeti tartozékokat és alkatrészeket, illetve a gyártó által elfogadott részeket használja!
- Rendszeresen ellenőrizze a fogyasztó tápkábelét!
- Soha ne helyezze a vezetéket forró felületre, ne hagyja az asztal, vagy a munkalap szélén át lelőgni! A csatlakozóvezetékbe történő beakadáskor, vagy a csatlakozó vezeték pl. gyermekek által történő meghúzásakor a készülék felborulhat, vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
- Ne csavarja rá a csatlakozó vezetéket a készülékre, meghosszabbíthatja ezzel a csatlakozó vezeték élettartamát!
- Ha szükséges hosszabbítót használni fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak!
- A készüléket csak arra célra használja amire szánva van és ahogy a használati útmutatóban le van írva! A készüléket soha se használja más célra!
- **FIGYELEM:** olyan készülék használata esetén, amely nem egyezik meg a használati utasítással, sérülés veszély léphet elő.

- A csomagoláson, illetve a készüléken található esetleges idegen nyelvű szövegek és képek magyarázata és fordítása a nyelv mutációjának végén található.
- A gyártó cég nem felelős a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **elektromos áram által okozott sérülések, égések, tűzkárok**) és a fenti biztonságtechnikai figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő készülékre vonatkozó felelősségért!

II. A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAI LEÍRÁSA (1. ábra)

A – Gőztisztító

- A1 – gőzkiengedő gomb
- A2 – nem kívánt bekapcsolás elleni biztosíték
- A3 – biztonsági szelep
- A4 – gőzfúvóka
- A5 – működési fényjelző
- A6 – fogantyú
- A7 – tápkábel
- A8 – biztonsági elem (kiállás), szelep elengedés jelzője

B – Tartozékok

- B1 – flexibilis hosszabbító cső (ETA126400100)
- B2 – kónikus fúvóka (ETA126400130)
- B3 – nylonból lévő kerek kefe
- B4 – sárgarézből lévő kerek kefe
- B5 – formázott gőzfúvóka (ETA126400140)
- B6 – fugára való kefe
- B7 – lapos minitörő
- B8 – széles törő ablakokra és egyenes felületekre (ETA126400110)
- B9 – ráhúzható textília (ETA126400120)

C – Átlátszó víztartály

III. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Távolítsa el az összes csomagoló anyagot és vegye ki a készüléket a tartozékokkal együtt! Távolítsa el minden esetleges fóliát, matricát, vagy papírt!

Tartozékok összeszerelési lehetőségei (1. ábra)

A gőztisztítót több módon is össze lehet szerelni, de mindig tartsa be a következőket:

- A **B3 - B8** tartozékokat csak a fúvókára **B2** lehet ráhelyezni!
- A hosszabbító csövet **B1** lehet külön is használni, vagy fúvókát **B2** lehet ráhelyezni!
- A fúvókát **B2** lehet használni:
 - a) külön az **A4** gőzfúvókán
 - b) csatlakoztatott tartozékokkal **B3-B8** a gőzfúvókán **A4**
 - c) külön a hosszabbító csövön **B1**
 - d) csatlakoztatott tartozékokkal **B3-B8** a hosszabbító csövön **B1**
- a törőt **B8** lehet külön is használni, vagy a textíliával **B9**.

Tartozékok összeszerelési lehetőségei

Hosszabbító cső B1

Helyezze a gőzfűvókára **A4** és rögzítse az óramutató járásával megegyező irányba (lásza a 2. ábrát)! Eltávolításnál fordított sorrendben járjon el, először nyomja meg a húzható kioldó gombot, lásza a 4. ábrát!

Fűvóka B2

Helyezze a gőzfűvókára **A4**, vagy a hosszabbító csőre **B1** és rögzítse az óramutató járásával megegyező irányba (lásza a 2. és a 3. ábrát)! Eltávolításnál fordított sorrendben járjon el!

Tartozékok B3-B8

Helyezze a fűvókára **B2** és rögzítse az óramutató járásával megegyező irányba (lásza az 5. ábrát)! Eltávolításnál fordított sorrendben járjon el!

Vízzel való töltés/utántöltés

Víz töltése előtt ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz! A biztonsági szelepet **A3** csavarja le! A belső tartályt az edény **C** használatával tölts fel vízzel! Ne lépje túl a maximális engedélyezett vízmennyiséget (kb. 220 ml)! Utána csavarja vissza a biztonsági szelepet **A3** és megfelelő erővel húzza meg!

Működés közbeni víztöltés esetén **szükséges lesz először a víztartályban lévő nyomást csökkenteni!** Húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz és engedje ki az összes gőzt! Várjon, amíg a biztonsági kiállítás **A8** nem áll ki (vagy enyhe nyomással benyomható)! Hagyja a készüléket legalább 5 percig hűlni és csak utána csavarja le a biztonsági szelepet! Öntsön bele vizet és csavarja vissza a szelepet!

Figyelmeztetés

– A gőz kiengedése és a készülék lehűlése azért fontos, mert a tápkábel kihúzása után is marad a víztartályban magas hőmérséklet. Ha forró tartályba beönti a hideg vizet, égési sérülés léphet fel!

IV. GŐZTISZTÍTÓ HASZNÁLATA

A készülék az elektromos hálózathoz való csatlakozás után azonnal bekapcsol és elkezdi a vizet melegíteni miközben bekapcsol a piros működési fényjelző **A5**. A gőz kb. 2-3 perc után készen áll a használatra, amit a működési fényjelző **A5** zöld színű világítása jelez.

A gőz aktiválásához szükséges lesz először egy újjal a nem kívánt bekapcsolás elleni biztonsági biztosítékot **A2** kikapcsolni, majd a gőzkiengedő gombot **A1** megnyomni!

Ha észreveszi, hogy kevesebb gőz áramlik ki, szükséges lesz a víztartályt újra feltölteni (lásza a „**Vízzel való töltés/utántöltés**” fejezetet)!

Megjegyzés

- Első használat után, vagy ha nem használja a készüléket néhány percig, irányítsa a gőzt egy edénybe azért, hogy a tartozékokban lévő vizet eltávolítsa! Midig irányítsa a gőzt a padlóra!
- Az elektromos hálózathoz való csatlakozás után a víztartályban lévő víz folyamatosan melegíteni fog (a működési fényjelző **A5** be/ki fog kapcsolni), mivel gőzkibocsátás fog történni. Ha észreveszi, hogy kevesebb gőz áramlik ki, függessze fel egy időre a gőz létrehozását, majd később folytassa!
- A készülék használható az elektromos hálózathoz csatlakoztatott tápkábelrel, de rövid időre lehet a tisztítót tápellátás nélkül is használni!
- A készülék eldöntése esetén, miközben áramlik kifelé a gőz, a gőzzel együtt forró víz fog kifelé fröcsögni, mivel a víztartályban lévő víz mennyisége csökken és a működési idő rövidebb lesz. A forró víz zavaró tényező lehet többféle felület tisztításánál!

Tisztítás befejezése után

- 1) Húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz
- 2) Engedje ki a fölösleges gőzt
- 3) Hagyja a készüléket kihűlni
- 4) A kiállítás **A8** eltűnése után csavarja le a biztonsági szelepet **A3**
- 5) Öntse ki a fölösleges vizet és hagyja a víztartályt kiszáradni!

Tartozékok használata

Ez a készülék forró gőz segítségével nagyon hatékonyan tisztítja a különböző felületeket és anyagokat, távolítja el a szennyeződések, zsírt, stb.. Tartozékok széles skálája teszi lehetővé a fürdőszoba, WC, mosdókagyló, radiátorok, grillek, fugák, ablakok, tükrök, kárpitok, kerek, stb. tisztítását.

A flexibilis hosszabbító cső (B1) – elegendő hosszának köszönhetően ideális a nehezen elérhető helyek tisztításához.

A kónikus fúvóka (B2) – alap tartozék univerzális tisztításhoz; lehetővé teszi a működési tartomány növelését és adapternek szolgál a **B3-B8** tartozékok csatlakozásához.

A nylon kerek kefe(B3) – kisebb felületekre való, mint pl. fugák, főzőlapok, redőnyök, stb.

A zománcos kerek kefe(B4) – kisebb, tartós szennyeződésekre, nagyon strapabíró kisebb felületekre (pl. fémes) használható; azonban nem ideális érzékeny felületekre!

A hajlított gőzfúvóka(B5) – a nehezen elérhető helyekre és lyukakra, mint pl. WC, mosdókagyló, stb. alkalmas

Fugákra való kefe (B6) – fugák és barázdák tisztítására való

Lapos mini törő (B7) – száraz és strapabíró szennyeződések eltávolítására való

Ablakokra és egyenes felületekre való törő (B8) – ablakok, egyenes üveges/nem üveges felületekre való

Textília (B9) – kárpitozott bútorok (enyhén vasal), mint pl. fotelek, kannapék, párnák, ruhák, stb. tisztítására alkalmas

V. KARBANTARTÁS

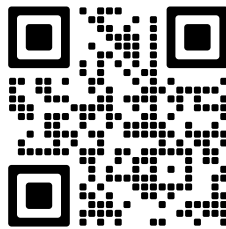
Karbantartás előtt a készülék csatlakozókábelét húzza ki az elektromos hálózatról! Ne használjon durvaszemcsés és agresszív tisztítószereket! Tartsa tisztán a készülék felületét (**törölje le a port róla stb.**), de a tisztítást mindig kihűlt készüléken végezze. A rátapadt por vagy más szennyeződés eltávolításához használjon pl. nedves szivacsot.

A készülék problémamentes működése érdekében időnként javasoljuk (kb. minden 10-15. feltöltés után), hogy a víztartályról távolítsa el a vízkőlerakódást! Rendszeresen öblítse ki a víztartályt! Töltse fel azt vízzel, majd erőssen rázza meg! Fordítsa a tisztítót fejfelé, majd öntse ki a vizet a vízkövel együtt! Használhat ehhez olyan nem agresszív kalcium eltávolító tisztítószert, amely alkalmas az alumínium felületek tisztítására! **Ne használjon semmilyen agresszív tisztítószert (ecet, citromsav stb.)!**

A kihűlt készüléket biztonságos és száraz helyen, gyermekek és nem önjógu személyek elől elzárva tárolja.

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti!

A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a www.eta.cz/servis-eu weboldalon találja.



VI. KÖRNYEZETVÉDELEM



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, valamennyi hajszárítón fel van tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására szolgáló anyagok jelei, továbbá azok reciklálására vonatkozó jelzések. A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelzik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt likvidálni. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes likvidálásával segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat és segítik megelőzni azokat a potenciálisan negatív behatásokat a környezetre és az emberi egészségre, amelyek a helytelen likvidálásból erednek. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladék anyagok helytelen likvidálása az egyes országok előírásai szerint pénzbüntetéssel is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kicserélt, javasoljuk a csatlakozó vezeték elektromos hálózatról történő lekapcsolásakor a csatlakozóvezetékét levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

VII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	a készülék típusának címkéjén látható
Max. teljesítmény felvétel (W)	a készülék típusának címkéjén látható
Tömeg (kg) kb.	1,4
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.
Termék méretei (mm):	270 x 115 x 205
Működési nyomás	3 bar

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

A képek csak illusztrációk; a tartozékok és a készülék kis mértékben eltérhetnek.

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőekben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.



Nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni!



Figyelmeztetést



Olvassa el a használati utasítást



FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ FELÜLET. A fémes részek megérintése, illetve való érintkezés veszélyt jelenthet az egészségére! Legyen óvatos a készülék használata közben!

eta 1264

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
- Z urządzenia mogą korzystać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom.
- Zabezpieczyć przed dostępem dzieci, jeśli urządzenie jest podłączone do prądu lub się chłodzi.
- Czyszczenie i konserwacja jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli ma uszkodzony przewód zasilający lub wtyczkę, jeśli nie działa prawidłowo, spadło na ziemię i zostało uszkodzone i wpadło do wody, ma widoczne oznaki uszkodzenia lub nieszczelności. W takich przypadkach potrzeba zanieść urządzenie do profesjonalnego zakładu napraw w celu przetestowania jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi, części ciała, zwierzęta, rośliny lub inne urządzenia zawierające elementy elektryczne (urządzenia elektryczne, gniazda, kable i wewnętrzne przestrzenie pieców itp.) - grozi porażenie prądem. Strumień pary kierować tylko na czyszczoną powierzchnię.
- Otwór do wlewania nie może być otwarty podczas użytkowania. Podczas napełniania zbiornika z wodą, należy postępować zgodnie z instrukcjami w tym podręczniku.
- Po zakończeniu pracy i przed przystąpieniem do serwisowania urządzenie musi być odłączone od gniazda.

- Urządzenie podłączonego do gniazdka nigdy nie zostawiaj bez dozoru!
- **UWAGA** - Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Podczas pracy urządzenie wytwarza gorącą wodę i gorącą parę pod ciśnieniem. Powierzchnia elementu grzewczego pozostaje gorąca po użyciu. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób niepełnosprawnych.
- Urządzenia, przewodu ani wtyczki nigdy nie zanurzaj w wodzie (nawet częściowo). Należy również unikać ich zalania. W sytuacji kiedy urządzenie zostanie umieszczone w wodzie, nie należy go dotykać ani wyjmować z wody! W pierwszej kolejności należy odłączyć wtyczkę z gniazda zasilającego. W takiej sytuacji należy oddać urządzenie do punktu serwisowego w celu sprawdzenia jego działania i bezpieczeństwa.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.**
- **UWAGI** – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Nigdy nie zanurzać produkt w wodzie ani nie myć jej pod bieżącą wodą.
- **Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu** (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
- **Wtyczki nie wkładaj do gniazdka i nie wyjmuj z gniazdka mokrymi rękoma i nie ciągnij za kabel!**
- Po użyciu urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, pozostawić do ostygnięcia i wyłączyć pozostałą wodę.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru do jego ostygnięcia!
- Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdz. „Konserwacja”, z urządzenia regularnie usuwaj osad z kamienia.
- **Nie wolno włączać urządzenia z pustym zbiornikiem! Ponadto, nie wolno przekraczać maksymalnej objętości wody 220 ml!** Podczas przepelnienia zbiornika grozi unikanie gorącej wody przez zawór bezpieczeństwa i wystrzykiwanie gorącej wody zamiast pary z dyszy urządzenia. Po przestaniu wytwarzania pary, wewnętrzny zbiornik jest pusty i należy go uzupełnić, jak opisano poniżej.
- **Napełnij zbiornik na wodę tylko po wyciągnięciu przewodu zasilającego z gniazdka i po ostygnięciu urządzenia.**
- Zbiornik na wodę napełniać tylko czystą wodą (jeśli w domu jest zbyt twarda woda, można użyć tej wody z wodą destylowaną w stosunku 1: 1, lub wodę demineralizowaną). Nie należy stosować żadnych środków chemicznych i innych płynów, takich jak **odrdzewiacze, substancje zapachowe, alkohol, różne deterenty** i tym podobne.
- **Nigdy nie używać urządzenia bez właściwie zastrubowanego zaworu bezpieczeństwa!** Służy to do bezpiecznego tworzenia się pary pod ciśnieniem. Dzięki mechanizmom zaworu bezpieczeństwa może być odkręcony tylko po zmniejszeniu ciśnienia w zbiorniku. Nie używać po otwarciu zaworu na siłę! Wysunięty kołek na środku zaworu bezpieczeństwa wskazuje na ciśnienie gorącej pary wodnej wewnątrz zbiornika na wodę. Nigdy nie naciskać na kołek próbując odkręcić zawór bezpieczeństwa, a nie próbować odkręcić zaworu bezpieczeństwa, jeśli kołek jest podniesiony! Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!

ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA NIGDY NIE OTWIERAĆ PODCZAS PRACY.

Przed jego odkręcaniem postępować w następujący sposób:

- a) Odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego;
- b) Wypuścić ciśnienie resztkowe naciskając przycisk aktywacji pary i skierować dyszę do odpowiedniego pojemnika;
- c) Urządzenie pozostawić kilka minut do ostygnięcia;
- d) Gdy ciśnienie w zbiorniku spadnie i pozwala częściowo odśrubować zawór bezpieczeństwa, należy go zwolnić i poczekać kilka sekund;
- e) Następnie zawór całkowicie i zdjąć.



UWAGA - para! Niebezpieczeństwo oparzenia!

Urządzenie pracuje na zasadzie tworzenia gorącej pary. Oznacza to, że nie tylko nasadki do czyszczenia, ale również oczyszczone miejsca i obiekty są bardzo gorące! Dlatego nigdy nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia i czyszczonych miejsc podczas użytkowania, a przed zmianą nasadek lub konserwacją potrzeba, aby ostygły.

- Przed użyciem należy się upewnić, że wszystkie przedmioty, materiały i powierzchnie przeznaczone do czyszczenia są odporne na wysoką temperaturę pary. Na przykład powierzchnie drewniane, skóry, woskowane meble lub podłogi, lub delikatne tkaniny, takie jak jedwab lub aksamit nie należy czyścić bez poprzedniego zapoznania się z informacjami od producenta i wykonania testu na małych, mniej widocznych częściach.
- Strumienia pary również nie kierować na materiały toksyczne, kwasy, rozpuszczalniki, detergenty lub substancje agresywne. Manipulowanie i usuwanie tych i podobnych substancji musi być wykonywane jedynie zgodnie z instrukcjami producenta.
- Nie kieruj strumienia pary ani na wybuchowe proszki lub ciecze, węglowodory, otwarty płomień lub bardzo gorące przedmioty.
- Nie należy używać urządzenia do czyszczenia naczyń ciśnieniowych, pojemników wypełnionych płynami lub pojemników z nieznaną zawartością, ze względu na potencjalne ryzyko pęknięcia lub wybuchu!
- Nie czyścić zbyt długo w jednym miejscu. Może to spowodować uszkodzenie czyszczonej powierzchni / przedmiotu.
- Nigdy nie używaj ściągaczki do okien i powierzchni płaskich na powierzchni, która jest zimna ze względu na ryzyko jej pęknięcia. Podczas zimy przy niskich temperaturach na początku potrzeba podgrzać szkło w odległości około 40 cm.
- Nie wkładać do otworów w urządzeniu lub do akcesoriów żadnych elementów - otwory nie mogą być zatkane (np. **kołtuny, kurz, włosy** itp.).
- Nigdy nie zbliżać do otworów i ruchomych części urządzenia włosów, luźnych ubrań, palców lub jakiegokolwiek części ciała.
- Urządzenie używać wyłącznie w pozycji roboczej (nie przechylać więcej niż 45 ° i nie przewracać do góry nogami lub na boki), z dala od źródeł ciepła (np. piece gazowe, piece elektryczne, kuchenki itd.) i mokrej powierzchni (zlewy, umywalki itp.).
- Przenosić urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Jeżeli naciśniesz przycisk pary, zanim zbiornik wewnętrzny osiągnie optymalną temperaturę może z dyszy, zamiast pary wodnej wystrzyknąć woda.
- Jeśli wycieka z urządzenia spontanicznie para, potrzeba go wyłączyć, odłączyć go od sieci i pozostawić do ostygnięcia. Proszę skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem i do tego czasu nie używać urządzenia.

- Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria zalecane przez producenta.
- Regularnie należy kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.
- Nigdy nie należy kłaść kabla zasilającego na gorących powierzchniach lub zostawiać zwisającego ze stołu lub blatu. Ciągnięcie za przewód np. przez małe dzieci może doprowadzić do przewrócenia lub spadnięcia urządzenia, a w następstwie do poważnego urazu!
- Nie owijaj kabla przewodowego wokół urządzenia, przedłużysz żywotność przewodu.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- **UWAGA:** Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).
- Wszystkie teksty w innych językach, a także obrazki na opakowaniu lub produkcie są przetłumaczone i wyjaśnione na końcu instrukcji.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niepoprawnym używaniem urządzenia i akcesorii (np. **porażenie prądem elektrycznym, oparzenia, pożar**) i nie udziela świadczeń w przypadku niedostosowania się do wyżej wymienionych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORII (Rys. 1)

A – Urządzenie do czyszczenia parą

- A1 – przełącznik uwalniania pary wodnej
- A2 – zabezpieczenia niechcianego włączenia
- A3 – zawór bezpieczeństwa
- A4 – dysza pary
- A5 – sygnalizacja świetlna działania
- A6 – uchwyt
- A7 – przewód zasilający
- A8 – element zabezpieczający (kolek) sygnalizujący nie/możliwość zwolnienia zaworu

B – Akcesoria

- B1 – elastyczny wąż przedłużający (ETA126400100)
- B2 – dysza stożkowa koncentracyjna (ETA126400130)
- B3 – nylonowa okrągła szczotka
- B4 – mosiężna okrągła szczotka
- B5 – zakrzywiona dysza pary (ETA126400140)
- B6 – szczoteczka na szczeliny
- B7 – płaska mini myjka
- B8 – myjka do okien i gładkich powierzchniach (ETA126400110)
- B9 – wkładka z tkaniny (ETA126400120)

C – Pojemnik do uzupełniania wody

III. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i wyjąć urządzenie i akcesoria.
Usunąć wszystkie potencjalne samoprzylepne folie, naklejki lub papier.

Możliwości złożenia akcesoriów (rys.1)

Parni čistič lze použiť v mnoha variantách sestavení, přičemž platí následující:

- Akcesoria **B3 - B8** možna naložiť tyklo na dysę koncentracijną **B2**.
- Wąż przedłużający **B1** možna użyć samodzielnie, lub možna na niego nalożyć dysę koncentracijną **B2**.
- Dysza koncentracijną **B2** może być użyta:
 - a) Samodzielnie na dysę pary **A4**
 - b) Z przyłączonymi akcesoriami **B3-B8** na dysę pary **A4**
 - c) Samodzielnie nałożoną na węża przedłużającego **B1**
 - d) z przyłączonymi akcesoriami **B3-B8** na wąż przedłużający **B1**
- Ściągaczkę do okien i równych powierzchni **B8** użyć možna samodzielnie lub z naciągniętą nakładką z materiału **B9**.

Sposób złożenia akcesoriów

Wąż przedłużający B1

Nalożyć na dysę pary **A4** nasuwając i zabezpieczając w kierunku ruchu wskazówek zegara (jak na rys. 2). Usunięcie potrzeba wykonać postępując odwrotnie, przy czym potrzeba najpierw nacisnąć przesuwne zabezpieczenie, patrz rys. 4.

Dysza koncentracijną B2

Nalożyć na dysę pary **A4** lub wąż przedłużający **B1** nasuwając i zabezpieczając w kierunku ruchu wskazówek zegara (jak na rys 2 i 3). Usunięcie potrzeba wykonać postępując odwrotnie.

Akcesoria B3-B8

Nasadzić na dysę koncentracijną **B2** nasuwając i zabezpieczając w kierunku ruchu wskazówek zegara (jak na rys 5). Usunięcie potrzeba wykonać postępując odwrotnie.

Napełnianie/uzupełnianie wody

Podczas napełniania urządzenia wodą przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do zasilania. Zawór ciśnieniowy bezpieczeństwa **A3** odkręcić, obracając w lewo. Wewnętrzny zbiornik delikatnie napełnić wodą przy użyciu dołączonego pojemnika do napełniania wody **C**. Nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej ilości wody (tj. 220 ml). Potem zawór ciśnieniowy bezpieczeństwa **A3** w odwrotny sposób odpowiednio zaśrubować i dokręcić z odpowiednią siłą.

Podczas uzupełniania wody przy pracy **potrzeba najpierw pozbyć się ciśnienia wewnętrznego w zbiorniku na wodę**. Odłącz przewód zasilający z gniazdka i uwolnij pozostałe ciśnienie, dopóki para nie przestanie wychodzić, a element zabezpieczający **A8** nie wpadnie (można go łatwo wcisnąć do wnętrza zaworu). Pozostawić urządzenie do ostygnięcia, na co najmniej 5 minut, zanim będzie można odkręcić zawór bezpieczeństwa. Do otwartego urządzenia dodać wody i przykręcić zawór z powrotem.

Ostrzeżenie

- Wypuszczenie nadmiaru ciśnienia i schłodzenie urządzenia ważne jest dlatego, że temperatura i wysokie ciśnienie jest w zbiorniku, nawet po odłączeniu zasilania. Dlatego też, jeśli zostałyby nalana zimna woda do gorącego zbiornika natychmiast po jego otwarciu, grozi niebezpieczeństwo poparzenia obsługi przez odparowanie wlewanej wody.

IV. ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA DO CZYSZCZENIA PARA

Urządzenie jest aktywowane i zaczyna ogrzewać wodę w zbiorniku natychmiast, jak jest podłączone do gniazdka. Podłączenie do sieci elektrycznej i ogrzewanie wody w zbiorniku na wodę jest wskazywane przez czerwone światło sygnalizacji **A5**. Para będzie przygotowana do czyszczenia za ok. 2-3 minuty, jest to sygnalizowane przez zielone światło sygnalizacyjne **A5**.

Aby aktywować parę potrzeba najpierw przesunąć palcem blokadę bezpieczeństwa niechcianego włączenia **A2**, a następnie nacisnąć przycisk zwolnienia pary **A1**.

Jeżeli w trakcie użytkowania zostanie zauważony znaczący spadek produkcji pary, konieczne jest uzupełnienie zbiornika na wodę (patrz „**Nalewanie/uzupełnianie wody**“).

Uwaga

- Przy pierwszym użyciu lub kilkuminutowym przerwaniu czyszczenia skieruj prąd pary do zbiornika w celu usunięcia nadmiaru wody z akcesoriów (tworzy się w wyniku kondensacji pary wodnej). Podczas tworzenia par zawsze skieruj urządzenie w kierunku podłogi.
- Po podłączeniu do prądu, wewnętrzna zawartość zbiornika na wodę jest ogrzewana w sposób ciągły (na przemianę włącza się czerwona i zielona sygnalizacja świetlna **A5**), wytwarzając parę. Jeśli jednak zauważysz zmniejszone wytwarzanie pary, na kilka sekund przerwij produkcję pary, a następnie kontynuuj.
- Urządzenie służy do czyszczenia z kablem podłączonym do sieci elektrycznej. Na krótko jest możliwe użycie nagrzanego urządzenia do czyszczenia poza zasięgiem energii elektrycznej.
- Podczas pochylania urządzenia i równoczesnym wypuszczaniu pary wychodzi z dyszy razem z parą gorąca woda, co zmniejsza ilość wody w zbiorniku i skraca całkowity czas wytwarzania pary. Gorąca woda zamiast pary dodatkowo może przeszkadzać przy czyszczeniu np. chłonne powierzchnie.

Po zakończeniu czyszczenia

- 1) Odłącz przewód zasilający z gniazda
- 2) Wypuścić nadciśnienie
- 3) Urządzenie pozostaw do ostygnięcia
- 4) Po zapadnięciu elementu bezpieczeństwa **A8** odkręć zawór bezpieczeństwa **A3**
- 5) Wylej nadmiar wody i pozostaw zbiornik na wodę do wyschnięcia

Przykłady użycia akcesoriów

To urządzenie za pomocą gorącej pary bardzo skutecznie zdezynfekuje różne powierzchnie i materiały, usuwa brud i rozpuszcza tłuszcz, wyciera zanieczyszczenia i tym podobne. Szeroka gama akcesoriów umożliwia także czyszczenie łazienki, umywalki, toalety, grzejników, grillów, szczelin, okien, luster, tapicerek, wewnątrz i kół samochodów i tym podobnych.

Elastyczny wąż przedłużający (B1) – dzięki wystarczającej długości i dużej elastyczności nadaje się do czyszczenia trudno dostępnych miejsc

Dysza stożkowa koncentracyjna (B2) – podstawowa nasadka do czyszczenia uniwersalnego; pozwala na częściowe przedłużenie zasięgu, a także służy jako podstawowy adapter do przyłączenia akcesoriów **B3-B8**

- Nylonowa okrągła szczotka (B3)** – do czyszczenia zanieczyszczeń z niewielkich powierzchni, takich jak szczeliny przy wannach/ prysznicach, płyty grzewcze, żaluzji, szczelin między płytkami itp.
- Mosiężna okrągła szczotka (B4)** – do czyszczenia bardzo uporczywych zabrudzeń z małych i odolnych powierzchni (np. metalowych); nie nadaje się do czyszczenia delikatnych powierzchni!
- Zakrzywiona dysza pary (B5)** – do czyszczenia trudno dostępnych miejsc i otworów jak na przykład sedesów, umywalk itp.
- Szczotka do szczelin (B6)** – skutecznego czyszczenia różnych szczelin i rowków
- Płaski mini skrobak (B7)** – w celu usunięcia zaschłych i uporczywych zanieczyszczeń z powierzchni płaskich
- Ściągaczka do okien i powierzchni gładkich (B8)** – zwłaszcza do czyszczenia okien, różnych nie / szklanych równych powierzchni
- Nakładka z materiału (B9)** – do czyszczenia (lekkiego prasowania) mebli tekstylnych tj. kanapy, fotele, poduszki, odzież itp.

V. KONSERWACJA

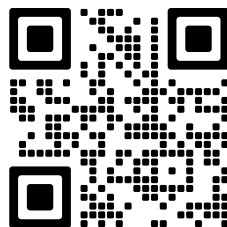
Przed każdą konserwacją urządzenie należy wyłączyć, odłączyć od sieci wyciągając wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostawić do ostygnięcia! Nie stosuj żrących i agresywnych środków czyszczących! Należy wykonywać tylko konserwację powierzchni (**wytrzyj kurz itp.**). Do usuwania kurzu i innych zanieczyszczeń należy użyć miękkiej, wilgotnej ściereczki.

Zalecane jest systematyczne czyszczenie pojemnika na wodę (po około 10 – 15 wypełnieniach). Osad można usunąć poprzez regularne płukanie. W tym celu wypełnij pojemnik wodą i potrząśnij nim, następnie wylej wodę z pojemnika. Można także użyć środków antywapniowych odpowiednich do powierzchni aluminiowych. **Nie używać silnych detergentów (ocet, kwas cytrynowy, itd)!**

Chłodne urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym miejscu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw!

Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie www.eta.cz/servis-eu.



VI. EKOLOGIA



Jeżeli rozmiary na to pozwalają, na wszystkich częściach użytych do opakowania, komponentach i akcesoriach są wydrukowane znaki (skrót) materiałów które zostały użyte w produkcji, oraz ich recykleria. Przedstawione symbole na produkcie lub w dokumentacji przewodniej znaczą, że zastosowane produkty elektryczne lub elektroniczne nie mogą być likwidowane wraz z odpadem komunalnym. W celu odpowiedniej likwidacji należy je oddać na miejsca, które są do tego celu dostosowane i gdzie będą przyjęte nieodpłatnie.

Odpowiednia likwidacja tego produktu pomoże zachować cenne źródła naturalne. W ten sposób prewencyjnie pomagasz chronić środowisko naturalne i ludzkie zdrowie. Więcej szczegółowych informacji znajdziesz w miejscowym urzędzie lub w najbliższym miejscu zbioru odpadów. Zgodnie z przepisami, za nieodpowiednią likwidację tego rodzaju odpadu, może zostać udzielona kara. Jeżeli urządzenie ma być definitywnie wycofane z eksploatacji, zalecamy po odłączeniu przewodu zasilającego od sieci elektrycznej, przewód odciąć, urządzenie będzie nieużyteczne.

VII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Moc max. (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Waga (kg) ok.	1,4
Klasa izolacyjna	I.
Wymiary produktu (mm)	270 x 115 x 205
Ciśnienie robocze	3 bar

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

Ilustracje są tylko poglądowe, załączone akcesoria i urządzenie mogą się różnić.

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołaskach, łóżeczkach, wózkach lub kojach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!



Nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi



Symbol oznacza OSTRZEŻENIE



Zapoznaj się z instrukcją obsługi



OSTRZEŻENIA: GORAĄCE POWIERZCHNIA. Ryzyko poparzenia, które może powstać przez dotknięcie części. Należy być ostrożnym podczas obsługi urządzenia!

Handdampfreinige

eta 1264

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung und dem inneren Inhalt der Verpackung gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE



- Betrachten Sie die Instruktionen der Anleitung als Bestandteil des Geräts und geben Sie sie jedwedem weiteren Benutzer des Geräts weiter.
- Überprüfen Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild der Spannung in Ihrer elektrischen Steckdose entspricht. Der Stecker der Anschlussleitung ist nur an die Steckdose der el. Installation anzuschließen, die den jeweiligen Normen entspricht.
- Dieses Gerät kann von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt und bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Von Kindern fernhalten, wenn das Gerät ans el. Netz angeschlossen ist oder abgekühlt wird.
- Die Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen von Kindern nicht durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses beschädigte Anschlussleitung oder Stecker aufweist, wenn dieses nicht richtig arbeitet, wenn dieses auf den Boden gefallen und beschädigt ist oder ins Wasser gefallen ist, wenn dieses sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist oder undicht ist. In solchen Fällen ist das Gerät in einen Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion zu holen
- Falls die Anschlussleitung vom Gerät beschädigt ist, ist diese vom el. Netz zu trennen. Diese muss durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder durch ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um gefährliche Situation wie Stromschlag oder Brand vorzubeugen.
- Die Füllöffnung darf nicht während des Gebrauchs geöffnet sein. Bei der Wassereinfüllung des Behälters befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen, Tiere, Pflanzen oder irgendwelche Geräte, die elektrische Teile enthalten (elektrische

Geräte, Steckdosen, Kabel oder innere Ofenräume usw.) - es droht Unfall durch Stromschlag. Richten Sie den Dampfstrahl nur auf die zu reinigende Oberfläche.

- Nach dem Gebrauch und vor der Instandhaltung muss das Gerät immer vom el. Netz durch Ausziehen des Steckers aus der Steckdose getrennt werden.
- Das an Steckdose angeschlossene Gerät nie unbeaufsichtigt lassen!
- **HINWEIS** – Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Das Gerät produziert während des Betriebs Heißwasser und Heißdampf unter starkem Druck. Die Oberfläche des Heizelements bleibt nach dem Gebrauch heiß. Achten Sie besonders darauf besonders bei Anwesenheit von Kindern und Menschen mit Handicap.
- Das jeweilige Gerät ist nur zum Haushaltsgebrauch bestimmt! Es ist nicht zum kommerziellen Gebrauch bestimmt!
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser (auch nicht teilweise). Vermeiden Sie generell, dass die genannten Teile mit Wasser in Berührung kommen. Wenn das Gerät trotzdem ins Wasser fällt, ist dieses nicht herauszuziehen! Zuerst ist der Stecker der Anschlussleitung von der el. Steckdose zu trennen und erst dann ist das Gerät herauszunehmen. In solchen Fällen holen Sie das Gerät in einen Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion.
- Dieses Gerät ist nicht zur Außenbenutzung bestimmt.
- **VORSICHT:** Das Gerät ist nicht für Tätigkeit mittels eines Außenzeitschalters, einer Fernbedienung oder eines anderen Teiles bestimmt, der das Gerät automatisch schaltet, denn es besteht die Gefahr der Feuerentstehung, wenn das Gerät im Zeitpunkt der Inbetriebsetzung des Gerätes abgedeckt oder unrichtig installiert wäre
- Manipulieren Sie nicht mit dem Gerät mit nassen Händen.
- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht in die el. Steckdose und ziehen Sie ihn aus der Steckdose nicht mit nassen Händen durch Ziehen heraus!
- Das Gerät darf nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung und in einer Umgebung mit Brand- oder Explosionsgefahr benutzt werden (Räume, wo Chemikalien, Brennstoffe, Öle, Gase, Farben und weitere brennbare, bzw. flüchtige Stoffe gelagert werden).
- Nach dem Gebrauch ist das Gerät vom el. Netz zu trennen und lassen Sie es abkühlen, das restliche Wasser ist auszugießen.
- Lassen Sie das Gerät nie bis zu seiner Abkühlung unbeaufsichtigt!
- Laut den Weisungen im Abs. „Instandhaltung“ entfernen Sie regelmäßig aus dem Dampfreiniger den Wasserstein.
- Schließen Sie das Gerät nie ans el. Netz mit leerem Behälter an! Überschreiten Sie auch nicht das maximale zulässige Wasservolumen von 220 ml! Bei einer Überfüllung des Behälters droht ein Austritt des Heißwassers durch Sicherheitsventil und Spritzen des Heißwassers statt Dampf aus der Düse des Reinigers. Wenn die Dampfbildung aufhört, ist der innere Behälter leer und dieser ist laut der angeführten Beschreibung nachzufüllen.
- Den Wasserbehälter füllen Sie ausschließlich nach dem Trennen der Anschlussleitung aus der el. Steckdose und nach der Abkühlung des Gerätes ein.
- Der Wasserbehälter ist nur mit klarem Wasser zu füllen (wenn Sie zu Hause zu hartes Wasser haben, können Sie dieses Wasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis von 1:1, oder demineralisiertes Wasser benutzen). Benutzen Sie keine chemischen Zubereitungen sowie andere Flüssigkeiten, wie Entrostungsmittel, aromatische Stoffe, Alkohol, diverse Reinigungsmittel usw.

- Benutzen Sie das Gerät nie ohne ordnungsgemäß aufgeschraubtes Sicherheitsventil! Dieses dient der sicheren Dampfbildung unter Druck. Dank dem Sicherheitsmechanismus des jeweiligen Ventils kann man es erst dann abschrauben, wann der Druck im Behälter niedriger wird. Keine Gewalt beim Ventilöffnen!

ÖFFNEN SIE NIE SICHERHEITSVENTIL BEIM BETRIEB!

Vor seiner Ausschraubung ist wie folgt zu verfahren:

- a) Anschlussleitung von der Netzsteckdose trennen;
- b) Restdruck durch Drücken des Schalters zur Dampffreimachung lösen und Düse in geeigneten Behälter richten;
- c) Gerät einige Minuten lang abkühlen lassen;
- d) Wenn der Druck im Behälter sinkt und Sicherheitsventil auszuschrauben erlaubt, ist dieses teilweise zu lösen und einige Sekunden ist zu warten;
- e) Danach ist das Ventil auszuschrauben und zu entnehmen.



VORSICHT - Dampf! Verbrühungsgefahr!

Dieses Gerät arbeitet auf Prinzip der Bildung des heißen Dampfes. Das bedeutet, dass nicht nur die Reinigungsaufsätze, sondern auch die zu reinigenden Stellen und Gegenstände heiß sind! Berühren Sie deshalb NIE die heißen Oberflächen des Gerätes und der zu reinigenden Stellen während des Gebrauchs und vor dem Austausch der Aufsätze oder Instandhaltung lassen Sie diese zuerst abkühlen.

- Vor dem Gebrauch vergewissern Sie sich, ob alle zu reinigenden Gegenstände, Oberflächen und Stoffe gegen Wirkung der hohen Dampftemperatur beständig sind. Z.B. Holzoberflächen, Leder, mit Wachs behandelte Möbel oder Fußböden oder feine Stoffe, wie z.B. Seide oder Samt sind nicht ohne vorheriges Vertrautmachen mit den Verpackungsinformationen vom Hersteller und Testdurchführung auf einer kleinen, sichtbaren Probestelle zu reinigen.
- Richten Sie nicht den Dampfstrahl auf toxische Stoffe, Säuren, Lösemittel, Reinigungsmittel sowie aggressive Stoffe. Handhabung sowie Beseitigung von diesen und ihnen ähnlichen Stoffen sind nur im Einklang mit den Angaben der Hersteller von diesen Stoffen durchzuführen.
- Richten Sie nicht den Dampfstrahl auf explosivfähiges Pulver oder Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, offenes Feuer sowie extrem heiße Gegenstände.
- Das Gerät benutzen Sie nicht zur Reinigung der Druckbehälter, der mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter sowie der Behälter mit einem unbekanntem Inhalt, denn es droht ein potentielles Risiko von ihrem Durchreißen oder Explosion!
- Reinigen Sie nicht eine Stelle zu lange. Es kann zur Beschädigung von so zu reinigender Oberfläche/Gegenstand kommen.
- Benutzen Sie nie den Abstreifer für Fenster und gerade Oberflächen auf der Oberfläche, die kalt ist, es droht ein Risiko ihres Zerplatzens. Während einer kalten Periode mit niedrigen Temperaturen ist das Glas zuerst in Abstand von ungefähr 40cm vorzuwärmen.
- Stecken Sie in die Öffnungen des Gerätes oder des Zubehörs keine Gegenstände ein - die Öffnungen dürfen nicht verstopft werden (z.B. Ballen, Staub, Haare usw.).
- Haare, frei hängendes Kleis, Finger sowie andere Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen des Gerätes fernhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nur in der Arbeitslage (nicht um mehr als 45° kippen) und kippen Sie es nicht mit dem Boden nach oben oder auf die Seite um, in einem ausreichenden Abstand von den Wärmequellen (z.B. Ofen, el./Gasherd, Kocher usw.) und feuchten Oberflächen (Spülbecken, Waschbecken usw.).
- Das Gerät nur am Handgriff tragen.

- Wenn Sie die Taste zum Dampfauslassen drücken, bevor der innere Behälter eine optimale Temperatur erreicht, kann aus der Düse statt Dampf Wasser austreten.
- Falls aus dem Gerät der Dampf unbeabsichtigt austritt, ist dieses auszuschalten und von Stromversorgung zu trennen und genügend abzukühlen. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich, bitte, an nächsten autorisierten Service.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Stand der Anschlussleitung des Gerätes.
- Legen Sie die Anschlussleitung nie auf heiße Oberflächen sowie lassen Sie sie nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsplatte hängen. Durch Ziehen oder Streifen, z.B. seitens der Kinder kann es zum Umstürzen oder Herunterziehen des Gerätes und zur nachfolgenden ernsten Verletzung kommen!
- Wickeln Sie um das Gerät herum nicht die Anschlussleitung um, es verlängert sich so ihre Lebensdauer.
- Im Bedarfsfalle einer begründeten Verwendung eines Verlängerungskabels darf dieses nicht beschädigt sein und muss den geltenden Normen entsprechen.
- Um Sicherheit und richtige Funktion des Gerätes sicherzustellen, benutzen Sie nur Originalersatzteile und das durch Hersteller genehmigte Zubehör.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Das Gerät nie zu einem anderen Zweck benutzen.
- **WARNUNG:** Bei einem nicht bestimmungsgemäßen Gerätegebrauch besteht Verletzungsrisiko.
- Eventuelle Texte in der Fremdsprache und auf der Verpackung oder dem Produkt angeführte Abbildungen sind am Ende dieser Sprachenversion übersetzt und erklärt.
- Der Hersteller haftet nicht für die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit Gerät und Zubehör verursachten Schäden (z.B. el. Stromschlag, Verbrennung, Feuer) und haftet auch nicht aus für das Gerät im Falle der Nichteinhaltung der oben genannten Sicherheitshinweise.

II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND DES ZUBEHÖRS (ABB.1)

A – Dampfreiniger

- A1 – Schalter Dampfreimachen
- A2 – Sicherheitssicherung für unbeabsichtigtes Einschalten
- A3 – Sicherheitsdruckventil
- A4 – Dampfdüse
- A5 – Betriebslichtsignalisation
- A6 – Handgriff
- A7 – Anschlussleitung
- A8 – Sicherheitselement (Stiftchen) signalisiert Un- / Möglichkeit zur Ventilfeigabe

B – Zubehör

- B1 – flexibler Verlängerungsschlauch
- B2 – konische konzentrische Düse
- B3 – Rundbürste aus Nylon
- B4 – Rundbürste aus Messig
- B5 – Gekrümmte Dampfdüse
- B6 – Fugenbürste
- B7 – Flache Mini-Spachtel
- B8 – Breite Spachtel für Fenster und glatte Oberflächen
- B9 – Wischbezug

C – Behälter zum Wassernachfüllen

Zubehör ist als Ersatzteil unter Bestellnummer erhältlich: **B1** (ETA126400100), **B2** (ETA126400130), **B3-B7** (ETA126400140), **B8** (ETA126400110) a **B9** (ETA126400120).

III. VORBEREITUNG ZUR BEDIENUNG

Beseitigen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und nehmen Sie das Gerät auch mit Zubehör heraus, beseitigen Sie alle eventuellen Adhäsionsfolien, Etiketten oder Papier.

Möglichkeiten der Zubehörmontage (Abb.1)

Den Dampfreiniger kann man in vielen Montagevarianten benutzen, wobei Folgendes gilt:

- Zubehör **B3 - B8** kann nur an der Konzentrationsdüse **B2** montiert werden.
- Sie können den Verlängerungsschlauch **B1** separat verwenden oder die Konzentrationsdüse **B2** daran befestigen einsetzen.
- Die konzentrische Düse **B2** kann man benutzen:
 - a) Selbständig auf der Dampfdüse **A4**
 - b) Mit angeschlossenem Zubehör **B3-B8** auf der Dampfdüse **A4**
 - c) Selbständig aufgesetzt auf dem Verlängerungsschlauch **B1**
 - d) Mit angeschlossenem Zubehör **B3-B8** auf dem Verlängerungsschlauch **B1**
- Den Fensterspachtel **B8** und ebene Flächen kann entweder allein oder mit einem gespannten Stoffbezug **B9** verwendet werden.

Zubehörmontage

Verlängerungsschlauch B1

Montieren Sie die Dampfdüse **A4** durch Verschieben und Verriegeln im Uhrzeigersinn (wie in Abb. 2). Zum Abnehmen gehen Sie in umgekehrter Weise vor, indem Sie zuerst den Schieberiegel drücken, siehe Abb. 4.

Konzentrationsdüse B2

Auf Dampfdüse **A4** oder Verlängerungsschlauch **B1** durch Verschieben und Arretieren im Uhrzeigersinn montieren (Abb. 2 und 3). Zum Entfernen gehen Sie umgekehrt vor.

Zubehör B3-B8

Montieren Sie die Konzentrationsdüse **B2**, indem Sie sie im Uhrzeigersinn schieben und verriegeln (siehe Abb. 5). Zum Entfernen gehen Sie umgekehrt vor.

Wassereinfüllung/-nachfüllung

Bei der Wassereinfüllung überzeugen Sie sich, dass das Gerät nicht ans el. Netz angeschlossen ist. Schrauben Sie das Sicherheitsdruckventil **A2** durch mäßiges Drücken und nachfolgende Drehung gegen Uhrzeigersinn aus. Füllen Sie den Innentank mit dem mitgelieferten Wassernachfüllbehälter **C** vorsichtig mit Wasser. Überschreiten Sie dabei nicht die maximale zulässige Wassermenge (d.h. ca. 220 ml). Schrauben Sie danach das Sicherheitsdruckventil **A3** in umgekehrter Weise ordentlich auf und ziehen Sie mit angemessener Kraft fest. Bei Wassereinfüllung während des Betriebes ist es notwendig, den Wasserbehälter innendrucklos zu machen. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Restdruck ab, bis kein Dampf mehr austritt und das Sicherheitselement **A8** einrastet (oder ganz leicht in das Ventil geschoben werden kann). Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen und erst dann können Sie das Sicherheitsdruckventil ausschrauben. In geöffnetes Gerät ist Wasser nachzugießen und das Ventil schrauben Sie zurück.

Vorsicht

- Auslassung eines überflüssigen Druckes und Geräteabkühlung sind wichtig, denn Druck und hohe Temperatur sind im Behälter auch nach dem Trennen vom el. Netz. Wenn Sie trotzdem kaltes Wasser in den warmen Behälter unmittelbar nach seinem Öffnen gießen, **droht eine Verbrühung des Bedienpersonals** durch Verdampfen des Nachfüllwassers!

IV. GEBRAUCH DES DAMPFREINIGERS

Das Gerät schaltet sich ein und beginnt mit dem Erhitzen des Wassers im Tank, sobald Sie es an das Stromnetz anschließen. Der Anschluss an das Stromnetz und die Erwärmung des Wassers im Wassertank wird durch das Aufleuchten der roten Signalleuchte **A5** signalisiert. Der Dampf ist in ca. 2-3 Minuten reinigungsbereit, was durch das Aufleuchten der grünen Signallampe **A5** signalisiert wird.

Um den Dampf zu aktivieren, muss zuerst die Sicherheitssperre für unbeabsichtigtes Einschalten **A2** und dann der Dampfauslöseschalter **A1** gedrückt werden.

Wenn Sie beim Gebrauch eine erhebliche Senkung der Dampfproduktion betrachten, ist der Wasserbehälter nachzufüllen (siehe „**Wassereinfüllung/-nachfüllung**“).

Anmerkung

- Vor dem ersten Gebrauch oder nach einer Unterbrechung der Reinigung von einigen Minuten richten Sie den Dampfstrahl in den Behälter, um überflüssiges Wasser aus dem Zubehör zu entfernen (diese entsteht durch Dampfkondensation). Bei der Dampfbildung richten Sie seinen Strahl auf den Boden.
- Beim Anschluss ans el. Netz wird der innere Inhalt des Wasserbehälters immer erwärmt, wodurch es zur Dampfproduktion kommt. Wenn Sie eine niedrigere Dampfproduktion betrachten, ist die Dampfkaktivierung für einige Sekunden zu unterbrechen und setzen Sie danach fort.
- Das Gerät dient der Reinigung beim angeschlossenen Kabel ans el. Netz, kurzzeitig kann man das erwärmte Gerät zum Reinigen außerhalb der Reichweite der elektrischen Energie benutzen (wenn der Reiniger erwärmt ist, lässt den Dampf auch nach dem Trennen vom el. Netz aus!).
- Beim Neigen des Dampfreinigers und gleichzeitigen Dampfauslassen beginnt aus der Düse gemeinsam mit dem Dampf heißes Wasser zu spritzen, es erniedrigt sich so der Wasservorrat im Behälter und es verkürzt sich die Gesamtzeit der Dampfproduktion. Das heiße Wasser statt Dampf kann bei der Reinigung von z.B. saugfähigen Oberflächen ein Problem sein. Deshalb ist das Gerät beim Gebrauch nicht zu viel zu kippen!

Nach der Beendigung der Reinigung

- 1) Trennen Sie die Anschlussleitung vom el. Netz
- 2) Lassen Sie den überflüssigen Druck aus
- 3) Lassen Sie das Gerät abkühlen
- 4) Nach dem Einrasten des Sicherheitselements **A8** das Sicherheitsdruckventil **A3** abschrauben.
- 5) Gießen Sie das überflüssige Wasser aus und lassen Sie den Wasserbehälter austrocknen

Beispiele des Zubehörgebrauchs

Dieses Gerät desinfiziert mit dem heißen Dampf sehr wirksam verschiedene Oberflächen und Materialien, beseitigt Schmutz, löst Fett, streift Schmutz ab usw. Breite Skala des Zubehörs ermöglicht zugleich eine Reinigung von Badezimmer, Spülbecken, WC, Heizkörpern, Grills, Spalten, Polsterung, Spiegeln, Innenräumen und Rädern usw.

Flexibler Verlängerungsschlauch (B1) – dank einer genügenden Länge und hohen Biegsamkeit ist zur Reinigung von schwer zugänglichen Stellen geeignet.

- Konzentrische konische Düse (B2)** – Grundaufsatz zum Universalreinigen; Ermöglicht teilweise Verlängerung der Arbeitsreichweite und dient zugleich als Grundadapter zum Anschluss des Zubehörs **B3-B8**
- Runde Nylonbürste (B3)** – zur Reinigung vom Schmutz von kleinen Flächen, wie Fugen bei Wannen/Duschen, Kochplatte, Nuten zwischen Fliesen usw.
- Rundbürste aus Messing (B4)** – zum Reinigen von sehr hartnäckigen Verschmutzungen von kleinen und hochbeständigen Oberflächen (z. B. Grills); nicht geeignet zum Reinigen empfindlicher Oberflächen - es besteht die Gefahr des Verkratzens!
- Gebogene Dampfdüse (B5)** – zur Reinigung von schwer zugänglichen Ecken und Öffnungen, wie z.B. WC-Becken, Waschbecken usw.
- Fugenbürste (B6)** – zur effektiven Reinigung verschiedener Fugen und Rillen
- Flacher Minischaber (B7)** – um trockenen und hartnäckigen Schmutz von ebenen Flächen zu entfernen
- Abstreifer für Fenster und glatte Oberflächen (B8)** – vor allem zur Reinigung von Fenstern und verschiedenen glatten Nichtglas-/Glasoberflächen.
- Stoffbezug (B9)** – zum Reinigen (mildes Bügeln) von textilen Möbeln wie Sofas, Sesseln, Kissen oder Kleidung etc.

V. INSTANDHALTUNG

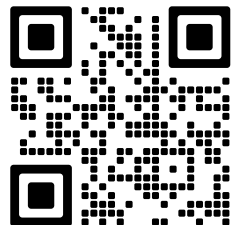
Vor jeder Instandhaltung ist das Gerät durch Ausziehen des Steckers der Anschlussleitung aus der el. Steckdose zu trennen und lassen Sie es abkühlen! Benutzen Sie keine rauen und aggressiven Reinigungsmittel! Führen Sie nur eine Oberflächeninstandhaltung durch (Staub wischen usw.). Zur Entfernung eines alten Staubs oder eines anderen Schmutzes verwenden Sie weiches feuchtes Tuch. Den Textilüberzug können Sie durch manuelles Ausschweifen im klaren Wasser reinigen oder Sie können Waschmaschine benutzen (max. 40 °C). Einen neuen Überzug kann man unter Bestellnummer ETA126400120 bestellen.

Manchmal (ungefähr nach jeder 10 - 15 Füllung) ist es geeignet, zum einwandfreien Gang des Gerätes seinen Wasserbehälter von den Wassersteinablagerungen zu reinigen. Entkalken Sie durch regelmäßige Ausspülung. Füllen Sie den Behälter mit Wasser und schütteln Sie damit. Drehen Sie den Dampfreiniger mit dem Boden nach oben und gießen Sie aus dem Behälter Wasser und Wassersteinablagerungen aus. Sie können auch nicht aggressive Entkalkungsmittel benutzen, die für **Alu-Oberflächen** geeignet sind. **Benutzen Sie keine aggressiven Mittel wie z.B. Essig, Zitronensäure usw.!**

Wenn die Anschlussleitung verschmutzt ist, ist diese mit feuchtem Tuch zu wischen, das abgekühlte Gerät bewahren Sie auf einem sicheren und trockenen Ort, außerhalb der Kinder und rechtsunfähigen Personen auf.

Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen!

Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.



V. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zulassen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material sowie auch deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit kommunalem Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie diese zum Zweck deren richtiger Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo diese kostenlos entgegengenommen werden. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei, wertvolle Rohstoffe zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden

Wertstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Wenn das Gerät endgültig außer Betrieb gesetzt werden soll, ist nach dem Trennen der Anschlussleitung vom el. Netz diese zu schneiden, das Gerät wird so unbrauchbar.

VI. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V) / Leistungsaufnahme (W) auf dem Typenschild des Produktes angeführt	
Gewicht (kg) ca.	1,4
Schutzklasse Gerät	I.
Abmessungen ca. (LxTxH)(mm)	270 x 115 x 205
Betriebsdruck	3 bar

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Nur für den Hausgebrauch bestimmt. Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRANGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.



Es darf nicht mit dem Siedlungsabfall entsorgt werden



Vorsicht



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Vorsicht: Heiße Oberfläche

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křížkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIC

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.

Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen und wenden Sie sich bitte ebenfalls an unsere deutsche Servicezentrale:

Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, Email: info@eta-hausgeraete.de

Паровий очищувач

eta 1264

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Шановний клієнте, дякуємо, що придбали наш продукт. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в експлуатацію та збережіть цю інструкцію, включаючи гарантію, чек і, якщо можливо, коробку з внутрішньою упаковкою.

I. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ



- Перед першим використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, подивіться на ілюстрації та збережіть інструкцію з експлуатації на майбутнє. Вважайте інструкцію з експлуатації частиною приладу та передайте її будь-якому іншому користувачеві.
- Перевірте, чи відповідають дані на етикетці типу напруги у вашій розетці. Вилка шнура живлення має бути підключена до розетки заземленої належним та чином підключеної відповідно до національного стандарту.
- Цей прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і старше і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду і знань, якщо їм було надано нагляд або інструкція щодо безпечного використання приладу і розуміння пов'язаної з цим небезпеки. Діти не повинні грати з приладом. Діти не повинні виконувати чищення та обслуговування без нагляду дорослих. Дітей молодше 8 років слід тримати подалі від приладу та його шнура живлення.
- Не використовуйте прилад, якщо шнур живлення або вилка пошкоджені, якщо прилад працює неправильно, якщо він впав та пошкодився, потрапив у воду або протікає. У таких випадках зверніться в авторизований сервісний центр, щоб перевірити його безпеку та правильне функціонування.
- Якщо шнур живлення приладу пошкоджено, його має замінити виробник, його сервісний технік або особа з аналогічною кваліфікацією, щоб запобігти небезпечним ситуаціям.
- Не спрямовуйте потік пари на людей, частини тіла, тварин, рослини чи будь-які прилади, що містять електричні компоненти (електричні пристрої, розетки, кабелі, внутрішню частину духовки тощо). У таких випадках ураження електричним струмом неминуче. Спрямовуйте потік пари лише на поверхню, яку ви очищуєте.
- Після використання та перед обслуговуванням прилад необхідно від'єднати від електромережі, витягнувши вилку з розетки.

- Не залишайте прилад без нагляду підключеним до розетки!
- **УВАГА:** деякі частини цього виробу можуть сильно нагріватися та спричинити опіки. Особливо уважними слід бути в місцях, де присутні діти та недієздатні люди.
- **УВАГА:** Деякі частини цього виробу можуть сильно нагріватися та спричиняти опіки. Під час роботи прилад утворює гарячу воду та гарячу пару під тиском. Поверхня нагрівального елемента після використання зберігає залишкове тепло. Особливу увагу слід приділяти за наявності дітей та людей з інвалідністю.
- Ніколи не занурюйте прилад, його кабель або штепсель у воду (навіть частково). Також не допускайте їх заливання водою. Якщо прилад впав у воду, не витягайте його з води! Спочатку витягніть вилку шнура живлення з електричної розетки, а потім витягніть прилад з води. У таких випадках зверніться в авторизований сервісний центр, щоб перевірити його безпеку та правильне функціонування.
- Виріб призначений для домашнього використання. Він не призначений для комерційного використання!
- Цей прилад не призначений для використання на вулиці.
- Не вставляйте шнур живлення в електричну розетку та не виймайте його мокрими руками або тягнучи за шнур! Не беріть прилад мокрими руками.
- Після використання від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути. Перед тривалим зберіганням вилийте воду, що залишилася в приладі.
- Не підключайте прилад до електромережі, коли бак порожній!
- Не вмикайте прилад, коли бак порожній!
- Після припинення вироблення пари внутрішній бак порожній, і його потрібно поповнити, виконавши кроки, описані нижче.
- Наповнюйте бак для води лише після того, як витягнете шнур живлення з розетки.
- Не перевищуйте максимально допустимий об'єм води 220 мл! Якщо бак для води переповнений, неминучий самовільний злив гарячої води через запобіжний клапан, а також розбризкування гарячої води замість випускання пари з сопла.
- Після припинення вироблення пари внутрішній бак порожній, і його потрібно поповнити, виконавши кроки, описані нижче.
- Наповнюйте бак для води лише після того, як витягнете шнур живлення з розетки та після того, як прилад охолоне.
- Наповнюйте бак лише чистою водою (якщо вода у вашому домі занадто жорстка, ви можете змішати її 1:1 з дистильованою водою або використовувати демінералізовану воду).
- Не використовуйте хімічні засоби та інші рідини, такі як засоби для видалення іржі, ароматичні речовини, спирт, різні мийні засоби тощо.
- Відповідно до інструкції у розділі «Чищення» регулярно видаляйте накип з парового очищувача.



УВАГА – Гаряча пара! Ризик опіку!

Цей прилад виробляє гарячу пару. Це означає, що не тільки насадки, але й поверхні та предмети, які ви чистили, дуже гарячі! Тому **НІКОЛИ НЕ** торкайтеся гарячої поверхні приладу та місць, які очищуються за допомогою приладу, а перед заміною насадок і чищенням приладу дайте всьому охолонути.

- Не використовуйте прилад без правильно встановленого запобіжного клапана! Клапан призначений для безпечного виробництва пари під тиском. Завдяки запобіжному механізму клапана його можна відкрутити лише після того, як тиск у баку впаде. Не застосовуйте силу при відкритті клапана! Пробка, що виступає в центрі запобіжного клапана, вказує на тиск гарячої пари в баку для води. Не натискайте на пробку, щоб відкрутити запобіжний клапан, і не намагайтеся відкрутити запобіжний клапан, коли пробка виступає! Є ризик обпектися!

НЕ ВІДКРИВАЙТЕ ЗАПОБІЖНИЙ КЛАПАН ПІД ЧАС РОБОТИ

Перш ніж відкручувати клапан, виконайте такі дії:

- Вимкніть шнур живлення з розетки;
 - Скиньте залишковий тиск, натиснувши кнопку подачі пари, і спрямуйте сопло у відповідний контейнер;
 - Дайте приладу охолонути протягом кількох хвилин;
 - Коли тиск у баку впаде і дозволить відкрутити запобіжний клапан, частково послабте його та зачекайте кілька секунд;
 - Потім повністю відкрутіть клапан і зніміть його.
- Перед використанням переконайтеся, що всі предмети, поверхні та тканини, які потрібно очистити, стійкі до температури гарячої пари. Не чистіть, наприклад, дерев'яні поверхні, шкіру, воснені меблі / підлогу, або тонкий одяг, такий як шовк чи оксамит, не прочитавши попередньо інструкцію виробника та не зробивши тест на невеликій, менш помітній частині предмета, який потрібно очистити.
 - Не спрямовуйте потік пари на токсичні речовини, кислоти, розчинники, миючі засоби або агресивні речовини. Поводження з такими речовинами можна здійснювати лише відповідно до інструкцій, наданих виробниками.
 - Не спрямовуйте потік пари на вибухонебезпечні порошки або рідини, відкритий вогонь або дуже гарячі предмети.
 - Не використовуйте прилад для чищення ємностей під тиском, ємностей, наповнених рідиною, або ємностей з невідомим вмістом, оскільки існує потенційний ризик їх розриву або вибуху.
 - Не використовуйте ракель для вікон і плоских поверхонь на холодній поверхні, оскільки така поверхня може тріснути. Коли погода холодна та низька температура, спочатку нагрійте скло з відстані приблизно 40 см.
 - Не чистіть жодне забруднення надто довго. В іншому випадку поверхню / предмет, які довго очищали, можна пошкодити.
 - **УВАГА!** Після відпускання кнопки подачі пари протягом кількох секунд із сопла виходить невелика кількість пари – є ризик опіку.
 - Не вставляйте жодних предметів в отвори приладу чи насадок. Отвори не повинні бути заблоковані нічим (наприклад, сміттям, пилом, волосками тощо).
 - Тримайте дистанцію між отворами приладу та своїм волоссям, вільним одягом та частинами тіла.
 - Не спрямовуйте миючий засіб, що виходить з парового сопла, на людей, тварин, рослини.
 - Не використовуйте прилад без правильно закріпленого та наповненого бака для води!
 - Використовуйте прилад лише в робочому положенні (не нахильте його більш ніж на 45°, не перевертайте догори дном та не кладіть на боки), тримайте на достатній відстані від джерел тепла (наприклад, електричної/газової плити, духовки тощо) і вологих поверхонь (мийки, умивальники тощо).

- Пересувайте прилад, лише тримаючи його за ручку.
- Якщо натиснути кнопку випуску пари до того, як внутрішній резервуар досягне оптимальної температури, замість пари з сопла може вийти вода.
- Якщо з приладу спонтанно виходить пара, вимкніть його, від'єднайте від розетки та дайте йому як слід охолонути. Припиніть використовувати прилад та зверніться до авторизованого сервісного центру.
- У разі раптового припинення подачі електроенергії від'єднайте прилад від електромережі, витягнувши вилку шнура живлення з розетки.
- Паровий очищувач слід зберігати при температурі не нижче 0°C або перед використанням акліматизувати до кімнатної температури.
- Якщо підлога складається з частин або містить дерев'яні частини, вона має бути повністю герметичною від протікання води. Очищена поверхня повинна бути стійкою до пролитої води. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені витоком води на підлогу, і не здійснює компенсації за такі збитки.
- Використовуйте тільки оригінальні компоненти, призначені для цієї моделі.
- Регулярно перевіряйте стан шнура живлення приладу.
- Не кладіть шнур живлення на гарячі поверхні та не звійшуйте його з краю столу. Якщо шнур зачепився або потягнувся, наприклад, дітьми, прилад може впасти, спричинивши серйозні травми!
- Не намотуйте шнур живлення навколо приладу, інакше термін служби шнура живлення зменшиться.
- Якщо вам необхідно використовувати подовжувач з обґрунтованих причин, він повинен бути непошкодженим і відповідати чинним стандартам.
- Використовуйте цей прилад лише за призначенням, як зазначено в цій інструкції. Не використовуйте прилад для інших цілей.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Існує ризик отримання травми, якщо прилад використовується неналежним чином (невідповідно до інструкції).
- Усі тексти іноземними мовами та зображення, показані на упаковці чи самому продукті, перекладаються та пояснюються в кінці цього посібника.
- Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, спричинену неправильним поводженням з приладом та його аксесуарами (наприклад, ураження електричним струмом, опіки, пожежа), і гарантія на прилад втратить силу, якщо будь-яка з вищезазначених інструкцій безпеки не буде дотримана.

II. ОПИС ПРИЛАДУ (мал. 1)

А – паровий очищувач

- A1 – кнопка випуску пари
- A2 – запобіжник проти випадкового ввімкнення
- A3 – запобіжний клапан тиску
- A4 – парове сопло
- A5 – індикатор робочого стану
- A6 – ручка
- A7 – шнур живлення
- A8 – запобіжний елемент (заглушка), що вказує на можливість/неможливість відкривання клапана

В – аксесуари

- В1 – гнучкий подовжувальний шланг (ЕТА126400100)
- В2 – конусна насадка-концентратор (ЕТА126400130)
- В3 – нейлонова кругла щітка
- В4 – латунна кругла щітка
- В5 – кутова насадка (ЕТА126400140)
- В6 – щітка щілинна
- В7 – плоский міні-скребок
- В8 – ракель для вікон і плоских поверхонь (ЕТА126400110)
- В9 – рукав текстильний (ЕТА126400120)

С – чаша для заливання води

III. ЕКСПЛУАТАЦІЯ**Перед введенням в експлуатацію:**

Зніміть усі пакувальні матеріали та витягніть прилад із аксесуарами. Видаліть всю клейку плівку, наклейки та папір.

Варіанти складання аксесуарів (мал. 1)

Паровий очищувач можна використовувати з кількома насадками, дотримуючись наступних правил:

- Аксесуари В3 - В8 можна встановлювати лише на насадку-концентратор В2.
- Ви можете використовувати подовжувальний шланг В1 окремо, або ви можете встановити на нього насадку-концентратор В2.
- Насадку-концентратор В2 можна використовувати:
 - а) окремо, тобто надіньте її на парове сопло А4
 - б) з аксесуарами В3-В8, прикріпленими до сопла А4
 - в) надягнутою на подовжувальний шланг В1
 - д) з аксесуарами В3-В8, прикріпленими до подовжувального шланга В1
- Ракель для вікон і плоских поверхонь В8 можна використовувати як окремо, так і з надягненим текстильним чохлом В9.

Як прикріпити аксесуари

Подовжувальний шланг В1

Можна прикріпити до парового сопла А4, надягнувши його та повернувши за годинниковою стрілкою (мал. 2). Застосуйте зворотну процедуру, щоб зняти, але спочатку натисніть на запобіжний замок (мал. 4).

Насадка-концентратор В2

Можна приєднати до парового сопла А4 або подовжувального шланга В1, надягнувши її та повернувши за годинниковою стрілкою (мал. 2 і 3). Виконайте зворотну процедуру для зняття.

Аксесуари В3-В8

Можна приєднати до насадки-концентратора В2, надягнувши її та повернувши за годинниковою стрілкою (мал. 5). Виконайте зворотну процедуру для зняття.

Наповнення/додавання води

Заливаючи воду перед використанням, переконайтеся, що прилад не підключений до електромережі. Відкрутіть запобіжний клапан тиску АЗ, обертаючи його проти годинникової стрілки. Повільно заповніть внутрішній бак водою, використовуючи чашу С, що додається в комплекті поставки. Не перевищуйте максимально допустимий об'єм води (тобто 220 мл). Застосуйте процедуру у зворотному порядку, щоб належним чином загвинтити запобіжний клапан тиску АЗ, і затягніть його з достатнім зусиллям.

При поповненні води під час роботи спочатку необхідно усунути внутрішній тиск всередині бака для води. Від'єднайте кабель живлення від електромережі та скиньте залишковий тиск, доки пара не перестане виходити, а запобіжник А8 не опуститься (або його можна досить легко проштовхнути всередину клапана). Дайте приладу охолонути принаймні 5 хвилин, а потім відкрутіть запобіжний клапан тиску. Налийте воду у відкритий прилад і закрутіть вентиль на місце.

Увага!

- Скидання надлишкового тиску та охолодження приладу є важливими кроками, оскільки тиск і температура в баку є високими навіть після відключення приладу від електромережі. Це означає, що якщо ви наливаєте холодну воду в гарячий бак відразу після його відкриття, існує ризик обпектися через випаровування доданої води.

IV. РОБОТА ПАРОВОГО ОЧИЩУВАЧА

Пристрій починає нагрівати воду в баку, коли ви підключаєте його до електромережі. На це вказує червоний індикатор роботи А5. Пара буде готова приблизно через 2-3 хвилини. Стан готовності вказується вимкненням світлового індикатора А5.

Щоб увімкнути подачу пари, потрібно спочатку перемістити запобіжник А2, а потім натиснути кнопку подачі пари А1.

Як тільки ви побачите значне зменшення об'єму виробленої пари, бак для води необхідно поповнити (див. розділ «Наповнення/додавання води»).

Примітки

- Після першого використання або після перерви на кілька хвилин спрямуйте потік пари в бак, аби видалити надлишок води з аксесуарів (така вода утворюється в результаті конденсації пари). Коли утворюється пара, завжди спрямовуйте потік пари на підлогу.
- Після підключення до електромережі вода в баку постійно нагрівається (червоний і зелений індикатор А5 горітимуть по черзі), утворюючи пару. Проте, якщо ви бачите, що кількість виробленої пари стає меншою, перервіть активацію пари на кілька хвилин, а потім продовжте.
- Прилад призначений для роботи, коли його шнур живлення під'єднано до електромережі, однак можна чистити нагрітим приладом протягом короткого часу навіть після відключення від електромережі.
- Коли паровий очищувач нахилений і пара виходить, гаряча вода почне бризкати з насадки разом із паром. При цьому рівень води в резервуарі знизиться, і загальний час подачі пари скоротиться. Крім того, гаряча вода замість пари може бути небажаною, наприклад, при чищенні абсорбуючих поверхонь.

Після завершення чищення:

- 1) Від'єднайте шнур живлення від електромережі;
- 2) Скин'йте надлишковий тиск;
- 3) Дайте приладу охолонути;
- 4) Після ослаблення запобіжника A8 відкрутіть запобіжний клапан тиску A3;
- 5) Вилийте надлишок води та дайте баку для води висохнути.

Приклади використання аксесуарів

Цей прилад дуже ефективно дезінфікує різні поверхні та матеріали, видаляє забруднення, розчиняє жир, витирає бруд тощо. Широкий асортимент аксесуарів також дозволяє мити підлогу, килими, ванні кімнати, раковини, унітази, радіатори, решітки, щілини, оббивку, салон автомобіля та колеса.

Гнучкий шланг (B1) – завдяки достатній довжині та високій гнучкості можливе очищення важкодоступних місць.

Насадка-концентратор (B2) – базовий адаптер для універсального очищення; дозволяє частково подовжити робочу відстань, а також використовується як базовий адаптер для монтажу аксесуарів B3-B8.

Нейлонова кругла щітка (B3) – для видалення бруду з невеликих поверхонь, таких як затирка між плиткою у ванній/душі, варильна поверхня, сонцезахисні жалюзі тощо.

Латунна кругла щітка (B4) – для очищення дуже стійкого бруду з твердих поверхонь (наприклад, решітки плити). Не підходить для очищення поверхонь, що легко пошкоджуються.

Кутова насадка (B5) – для очищення важкодоступних кутів і отворів, таких як унітази, умивальники тощо.

Щітка щілинна (B6) – для ефективного очищення маленьких заглиблень і канавок.

Плоский міні-скребок (B7) для видалення затверділого та стійкого бруду з плоских поверхонь;

Ракель для вікон і плоских поверхонь (B8) – особливо для миття вікон, а також інших нескляних поверхонь;

Текстильний рукав (B9) – для чищення (м'якого прасування) текстильних меблів, таких як дивани, крісла, подушки, одяг тощо.

V. ЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ

Перед чищенням вимкніть прилад, витягніть вилку шнура живлення з розетки та дайте приладу охолонути. Не використовуйте грубі та агресивні миючі засоби! Очищайте лише поверхню (втирайте пил тощо). Для видалення старого пилу або інших забруднень використовуйте м'яку вологу тканину. Рекомендуються час від часу чистити бак для води (приблизно після 10-15 наповнень). Видалити накип можна регулярним полосканням. Наповніть бак водою і струсіть його. Переверніть прилад і вилийте воду з бака. Ви також можете використовувати засоби для видалення накипу, які підходять для алюмінієвих поверхонь. Не використовуйте агресивні миючі засоби (оцет, лимонна кислота тощо)!

Зберігайте прилад у безпечному та сухому місці, недоступному для дітей та недієздатних осіб.

VI. ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Якщо дозволяють розміри, на всіх деталях є етикетки матеріалів, що використовуються для виготовлення упаковки, комплектуючих і аксесуарів, а також їх переробки. Символи, зазначені на виробі або в супровідній документації, означають, що використані електричні чи електронні вироби не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Для належної утилізації продукту здайте його в спеціальні місця збору, де він буде безкоштовно прийнятий. Відповідна утилізація продукту може допомогти зберегти цінні природні ресурси та запобігти можливим негативним впливам на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть бути можливими наслідками неправильної утилізації відходів. За більш детальною інформацією звертайтеся до місцевих органів влади або в найближчий пункт збору. За неналежну утилізацію цього типу відходів можуть бути накладені штрафи відповідно до національних правил. Якщо прилад має бути виведений з експлуатації назавжди, після відключення його від джерела живлення рекомендується відрізати шнур живлення, і таким чином його не можна буде використовувати знову.

VII. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга (В) / Споживана потужність (Вт): вказана на паспортній табличці приладу

Вага (кг): приблизно 1,4

Клас захисту приладу: I.

Розміри (мм): 270 x 115 x 205

Робочий тиск: 3 бар

Виробник залишає за собою право змінювати технічні характеристики та аксесуари для відповідних моделей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА СИМВОЛИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ НА ПРИЛАДІ, УПАКОВЦІ АБО В ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Тільки для домашнього використання. Не занурювати у воду або інші рідини.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Щоб уникнути небезпеки задухи, зберігайте поліетиленовий пакет подалі від немовлят і дітей. Не використовуйте пакет у люльках, ліжечках, колясках або манежах. Поліетиленовий пакет - не іграшка.



Символ застереження.



Прочитайте посібник користувача



УВАГА: ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ

eta

© DATE 30/11/2016

e.č.42/2016



CZ



Produktové video

PL



Wideo produktu

DE



Produktvideo

**Výrobce / Výrobca / Producer /
Gyártó / Producent / Hersteller:**

ETA a. s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ,
info@eta.cz

